



Investissement de 1,4 M\$ pour le Docteur du pare-brise page 12



Le tournoi de golf des gens d'affaires 2009 Un franc succès pages 26 et 27

Spéciaux
Scierie
Mobile
Gilbert
6325, boul. W. Hamel
418-871-2248

le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette

Le Journal d'information | www.journ-al.ca



Pascal Roulet
Agent en assurance de dommages

PROMUTUEL
PORTNEUF-CHAMPLAIN

promutuel.ca

Québec • 418 872-2430 • 1528, avenue Jules-Verne
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

L'Ancienne-Lorette reçoit des subventions de 13,7 M\$



pour le Centre multigénérationnel (piscine) et les infrastructures page 3



Le football au primaire porte fruits page 28

Halloween sur la rue Notre-Dame page 8

Desjardins
Caisse populaire du Piémont Laurentien
418 872-1445

Place d'affaires L'Ancienne-Lorette
1638, rue Notre-Dame

Place d'affaires secteur Val-Bélair (Québec)
1095, boulevard Pie-XI Nord

Heures d'ouverture
Lundi 10 h à 16 h
Mardi 10 h à 16 h*
Mercredi 10 h à 17 h*
Jeudi 10 h à 19 h*
Vendredi 10 h à 16 h

* Conseillers disponibles sur rendez-vous jusqu'à 20 h.

L'Ancienne-Lorette

Le LORETTAIN
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

Pages 15 à 22

Les engagements des équipes Dupuis et Loranger pages 4 et 5

 VENDU 1904, rue Aubry Prix demandé: 219 500 \$	 VENDU 1980, St-Exupéry Rénovée Prix demandé: 209 000 \$	 VENDU 895, De La Rocque Prix demandé: 229 000 \$	 VENDU 1048, Panneton Prix demandé: 329 500 \$	 VENDU 1420, Jean-Devin #5 Prix demandé: 134 500 \$
--	--	--	---	--

RE/MAX CAPITALE
Courtier immobilier agréé
Bur. : 418 627-3120

Serge Mainguy
418 564-6305 • www.sergemainguy.com



LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DU PIÉMONT LAURENTIEN VOUS EN OFFRE TOUJOURS PLUS!

- > **Plus de temps** pour vos rendez-vous avec votre conseiller.
- > **Plus de liberté** pour rencontrer un représentant hypothécaire, à l'endroit et au moment qui vous conviennent.
- > **Plus grande accessibilité** à l'ensemble de nos produits et services.

	Services caissiers et de convenance	Services conseils (sur rendez-vous)
Lundi	10 h à 16 h	9 h à 16 h
Mardi	10 h à 16 h	9 h à 20 h
Mercredi	10 h à 17 h	9 h à 20 h
Jeudi	10 h à 19 h	9 h à 20 h
Vendredi	10 h à 16 h	9 h à 16 h

Sur rendez-vous
418 872-1445

Jusqu'à minuit
1 800 CAISSES

En tout temps
www.desjardins.com

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6
1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

L'Ancienne-Lorette reçoit 13,7 M\$ pour son Centre multigénérationnel et des travaux d'infrastructures

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Des subventions totalisant 13,7 M\$ ont été remises à la Ville de L'Ancienne-Lorette dans le cadre de divers programmes provinciaux et fédéraux le 6 septembre dernier, au grand plaisir du maire, M. Émile Loranger. L'annonce faite conjointement par la ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie, Mme Josée Verner et le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, ministre du Travail et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, M. Sam Hamad, au nom de leur gouvernement respectif, faisait partie d'une participation financière totale de plus de 384 M\$ pour l'ensemble du Québec.

L'Ancienne-Lorette, dans un premier temps, reçoit une contribution conjointe de 6,5 M\$ pour la construction de son centre d'entraînement multigénérationnel, un projet de 9,8 M\$. La Ville y ira d'une participation financière de 3,3 M\$ pour ce centre d'entraînement d'une superficie de 2 100 mètres carrés avec une piscine semi-olympique qui sera construit sur le site du parc de la Rivière à l'emplacement de l'actuel aréna Mario-Marois, qui sera finalement démoli. Le projet de le convertir en centre d'entraînement pour le soccer intérieur est

donc abandonné. « La construction et l'opération du bâtiment n'entraîneront pas d'augmentation du compte de taxes », assure le maire de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger (Voir tableau).

Puis dans un deuxième temps, la Ville a reçu une subvention de 7,2 M\$

Gestion des coûts de construction et d'opération du complexe multi-générationnel en fonction de la subvention reçue dans le cadre du programme fédéral provincial de relance économique

1. Somme actuellement disponible au budget annuel de la Ville (Poste Immobilisations)	2 000 000 \$ (A)
2. Coût de construction du complexe multi-générationnel incluant piscine et centre de conditionnement pour les aînés	9 800 000 \$
- Subvention accordée	6 500 000 \$
- Coût net pour la Ville	3 300 000 \$ (B)
3. Coût de réfection de 13 rues	12 000 000 \$
- Subvention accordée	7 200 000 \$
- Coût net pour la Ville	4 800 000 \$ (C)
4. Coût total des investissements B+C (3,3+4,8) =	8 100 000 \$
5. Coût annuel des investissements :	
5.1 Coût du financement de 8 100 000 \$ sur 15 ans	662 600 \$/année
5.2 Coût d'opération de la piscine et du complexe	550 000 \$/année
Coût annuel total pour 15 ans :	1 212 600 \$/année
6. Impact budgétaire annuel	
6.1 Somme disponible au budget «voir (A)»	2 000 000 \$/année
6.2 Coût annuel total	1 212 600 \$/année
Solde disponible pour imprévus :	787 400 \$/année

dans le cadre du Programme de renouvellement des conduites d'eau potable et d'eaux usées (PRECO), ce qui permettra à la Ville de L'Ancienne-Lorette de remettre à niveau les

infrastructures de 13 rues. Ce qui a fait dire au maire, M. Loranger, que la Ville aura réussi à remettre son réseau d'infrastructures à neuf à la fin de 2011. ■



M. Émile Loranger, maire de L'Ancienne-Lorette, en compagnie des ministres Mme Josée Verner et M. Sam Hamad.

Photo Yvon Giroux

Travaux majeurs entrepris au Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf

(YG) Le Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf a entrepris des travaux d'agrandissement majeurs de sa place d'affaires du boulevard de l'Ormière. Ce projet permettra aux entreprises d'avoir accès à l'ensemble du personnel de la région de Québec sous un même toit. Les travaux s'échelonnent sur une période de 7 mois, durant laquelle la place d'affaires l'Ormière demeurera ouverte. Les nouveaux locaux seront occupés vers la fin du mois de mars ou au début du mois d'avril prochain.

« L'agrandissement de deux fois la superficie actuelle de notre place d'affaires de l'Ormière permettra

d'améliorer l'efficacité organisationnelle, puisque l'ensemble des équipes de la région de Québec sera réuni sous un même toit afin d'offrir aux gens d'affaires un accompagnement de haut niveau. Ainsi, l'offre de service de notre équipe d'experts permettra assurément d'être complice de la réussite en affaires des entreprises », a précisé M. Jean-Yves Demers, directeur du Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf.

Selon M. Laurent-Paul Chartier, président du Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf, « notre projet apportera une réponse concrète aux entrepreneurs en leur offrant un bâti-

ment moderne, stratégiquement situé et adapté aux besoins de la clientèle ». Le Centre possède un actif de 2,6 milliards de dollars en placement et en financement.

De gauche à droite, Mme Josée Leclerc, présidente de l'assemblée des caisses, MM. Laurent-Paul Chartier, président du Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf, M. Jacques Tanguay, président du groupe commercial AMT, Jean-Yves Demers, directeur du Centre financier aux entreprises et André Jolicoeur, vice-président du groupe commercial AMT.



Urgent je recherche

Jumelé et maison en rangée
2 à 3 chambres

Bungalow
3 chambres et plus

Cottage
3 chambres et plus

Accrédité au service de relogement des Forces Armées Canadiennes



Défense nationale National Defence

- Je recherche des propriétés dans votre secteur pour des militaires transférés.
- Je recherche aussi des maisons de militaires qui sont transférés vers une autre base.



RE/MAX

CAPITALE
Courtier immobilier agréé
Bur. : 418 627-3120

Serge Mainguy
418 564-6305
www.sergemainguy.com

Contactez-moi pour une
ESTIMATION GRATUITE
de la valeur marchande de votre maison.



Revenir en politique pour changer les façons de faire

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

« Après avoir passé près de dix ans en politique municipale, je me suis retiré en 2005. Si je suis revenu en 2007 c'était pour donner une voix à ceux qui ne partagent pas les vues de l'équipe au pouvoir. Ils doivent être représentés. À cette époque je répondais, en quelque sorte, à un coup de tête, vu la façon dont l'opposition était traitée. Ce qui a entraîné le départ de mon ami le conseiller municipal, M. Jean-Luc Jolivet », explique dans un premier temps M. Daniel Dupuis, chef du parti Démocratie L'Ancienne-Lorette.

Il explique sa présence à la présente élection municipale par le fait que 49,5 % des gens ayant voté pour l'autre équipe lors de l'élection de 2005, ceux-ci doivent pouvoir choisir une autre option. « Pour ma part, si M. Loranger avait affiché la même attitude d'ouverture avec l'opposition que celle du maire de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, M. Marcel Corriveau, je n'aurais pas soumis ma candidature comme chef de parti », ajoute celui qui a fait partie de l'équipe du maire Loranger en 1995, et qui y est demeuré six ans.

« C'est pourquoi mon principal engagement réside dans la façon de faire de la politique. Nous allons agir avec beaucoup plus de transparence tout en respectant tous les élus de la même façon. Nous voulons que tout le monde obtienne le même traitement. »

Au niveau financier, le candidat propose une structure financière rigoureuse et transparente, et cela dans le respect des citoyens. « Quand on gère les budgets, c'est important que les gens sachent ce qu'on veut faire. Actuellement, nous ne savons pas vraiment où nous allons. Actuellement nous n'avons pas de réponses satisfaisantes à nos questions. Me faire répondre que telle situation dépend du flux monétaire et de faire confiance au maire, ça ne devrait pas se passer comme ça. Il faut produire des projections budgétaires sur les projets en infrastructures que la Ville entend réaliser », tout cela en vue d'avoir une meilleure compréhension des choses, affirme le candidat, tout en ajoutant qu'à Saint-Augustin-de-Desmaures ils ont réussi ce tournant. « Ils se sentent chez eux peu importe leur opinion. Là-bas, comme ici, c'est une petite ville c'est réalisable. »

M. Dupuis entend également faire participer le milieu à des consultations, mais

avec des échéanciers fermes, avec regards sur l'avancement des travaux ou des projets. « Actuellement, les travaux de certains comités restent lettre morte. Par exemple, aucun compte rendu des travaux du Comité sur les travaux sur la rivière Lorette n'est disponible. Tout comme aucun compte rendu de la rencontre avec les gens d'affaires n'a été rendu public. »

De plus, un autre dossier qui lui tient particulièrement à coeur est celui de l'environnement. Ce qui explique notamment, selon lui, son retour en politique active. « Il faut protéger le boisé, qui fait partie du patrimoine naturel. Il faut le mettre en valeur et en prendre soin. Dans le dossier de l'aréna, nous avons prouvé que lorsqu'on fait des efforts on peut trouver des solutions. Il faut développer une entente avec la polyvalente pour le nettoyage du boisé. Nous devrions avoir un plan d'implantation dans le cas du Centre multi générationnel. Actuellement, on ne sait pas où on s'en va. Voilà neuf ans, une étude démontrait que le sol était meuble dans le secteur où le centre doit être implanté. Il faut aller au-delà des normes car ces travaux auront une incidence pour la rivière. »



« C'est pourquoi mon principal engagement réside dans la façon de faire de la politique. Nous allons agir avec beaucoup plus de transparence tout en respectant tous les élus de la même façon. Nous voulons que tout le monde obtienne le même traitement », déclare M. Daniel Dupuis, le chef de Démocratie L'Ancienne-Lorette.

Enfin, le candidat entend également créer un code de déontologie pour les élus pour éliminer les traitements de faveur envers certains élus. ■

Une équipe qui base son action sur la démocratie

(YG) L'équipe de Démocratie L'Ancienne-Lorette de M. Daniel Dupuis, tout comme son nom l'indique, souhaite faire de la démocratie sa base sur laquelle reposera l'ensemble de son action. Pour ce faire, l'équipe entend opérer une gestion transparente, respectueuse, ouverte au partenariat, réceptive aux nouvelles idées et soucieuse de maintenir le compte de taxes au plus bas niveau possible. « Le droit d'expression pour tous. Les différences d'opinions ne sont pas un frein au développement, mais un moyen d'avancer », avance M. Dupuis. Nous lui avons demandé de nous présenter ses candidats.

Dans le district 1. « M. Daniel Dumont travaille dans le domaine de l'évaluation résidentielle. C'est un homme très impliqué dans le bénévolat et très près des jeunes. Il a déjà été président d'un Club Rotary. Il désire s'occuper particulièrement d'urbanisme. »

Dans le district 2. « M. Yanick Blouin est spécialiste en communication et un bénévole acharné. Il s'est impliqué dans le soccer et au patinage artistique notamment. »

Dans le district 3. « M. Jean-Marie Moisan est issu d'une famille souche de L'Ancienne-Lorette. Il a longtemps été associé à un magasin de meubles sur la rue Saint-Jacques. Il se préoccupe énormément des personnes les plus démunies. Il souhaite réinstaurer les services qui leur étaient offerts avant la fusion. »

Dans le district 4. « Mme Line Lacroix fait, elle aussi, partie d'une famille souche de L'Ancienne-Lorette. Son père Michel a été conseiller pendant 18 ans. Elle souhaite con-

sacrer beaucoup d'énergie au volet culturel et scolaire ainsi qu'au dossier de la rivière Lorette. »

Dans le district 5. « M. Christian Thériault est conseiller depuis quatre ans à la Ville de L'Ancienne-Lorette et souhaite briser les barrières de l'isolement dont il a souffert au cours du dernier mandat. Il désire ardemment faciliter la transparence au conseil municipal. »

Dans le district 6. « Mme Diane Boucher représente le dynamisme à l'état pur. Elle est la plus convaincue dans son engagement et s'implique à fond dans les dossiers. Mme Boucher désire notamment travailler avec les aînés. Elle croit beaucoup en la famille et ressemble beaucoup à la population de la Ville. Elle a une implication bénévole exceptionnelle. » ■



L'équipe de Démocratie L'Ancienne-Lorette de M. Daniel Dupuis, tout comme son nom l'indique, souhaite faire de la démocratie sa base sur laquelle reposera l'ensemble de son action.

STATION DANIEL SIROIS INC.



À GAGNER:
6 VOYAGES DOUBLES
DANS LE SUD

VALEUR DE
18 000 \$

Ces tirages auront lieu en
avril, juin, août, décembre
2009 et février 2010.



Services offerts:

- Freins
- Vidange d'huile
- Pneus
- Air climatisé
- Suspension
- Voiture de courtoisie
- Silencieux
- Propane
- Essence
- Mécanique générale
- Mise au point

1710, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B8 • 418 872.5822

L'équipe Loranger : un autre mandat pour terminer le travail déjà amorcé

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

« Si je désire obtenir un autre mandat des Loretains c'est qu'il demeure des dossiers importants à terminer. Par exemple, l'entente sur l'agglomération réalisée après plusieurs années de négociations est claire au niveau politique. Personne ne peut la torpiller. Mais tout réside dans l'application de cette entente, et cela aura un impact sur notre budget 2010. En 2012, tout sera clair et limpide, mais en attendant il devient important que les acteurs qui ont négocié cette entente demeurent en poste », explique dans un premier temps M. Émile Loranger, maire sortant de la Ville de L'Ancienne-Lorette. Après 26 ans de politique municipale, dont 22 ans au pouvoir, le maire sortant offre un mandat basé sur la continuité à la population.

« De mon arrivée en politique jusqu'à 2001, juste avant les fusions forcées, la dette de la

Ville était passée de 14 M\$ à zéro, et le compte de taxes moyen de 2001 était à 4 % près identique à celui de 1983. Aujourd'hui la dette de la Ville se situe à un maximum de 6,6 M\$, dont 2 M\$ hérités des fusions. Nous allons cependant afficher un surplus de 1,5 M\$ en 2009. Mon principal engagement demeure donc le même depuis le début de ma carrière : protéger les payeurs de taxes », raconte M. Loranger, en rappelant que son administration avait tout de même investi près de 10 M\$ dans la Ville.

Parmi ses engagements électoraux, M. Loranger mentionne également la revitalisation du boulevard Wilfrid-Hamel, la porte d'entrée de la Ville, qui doit être complétée. « Si plus d'entreprises telles que Le Must, Adrenaline Sports et le Docteur du pare brise (des projets de près de 20 M\$) s'installent ici ce sera intéressant pour les gens d'affaires et pour les payeurs de taxes. » L'aménagement urbain de la rue Notre-Dame doit également être révisé afin de lui consacrer son statut de rue principale con-

vivable pour les commerçants et les citoyens. « Je vise éventuellement à faire un carrefour giratoire et à installer une horloge Rotary. Nous n'en ferons jamais une autre rue Cartier ou Myrand, mais elle aura sa personnalité propre. »

Le candidat propose aussi de refaire les terrains de tennis aux normes internationales afin d'éventuellement présenter des tournois à L'Ancienne-Lorette. Il désire également procéder à la mise en place d'un équipement conjoint scolaire municipal d'un terrain de football-soccer synthétique. « Il ne faut pas minimiser le décrochage scolaire. Nous pouvons arriver à l'enrayer par le biais du sport-études par exemple. J'entends bien mener cela à terme dès le printemps prochain si je suis réélu », avance M. Loranger.

« Je propose un gel de taxes pour les citoyens en 2010. On dit que gérer c'est prévoir. Et bien, pour arriver où nous en sommes aujourd'hui nous l'avons prévu depuis le 1^{er}



Après 26 ans de politique municipale, dont 22 ans au pouvoir, le maire sortant offre un mandat basé sur la continuité à la population.

janvier 2006. Certaines personnes disent que je n'ai pas de cadre de gestion. Pour moi, un cadre ça sert pour les photos. C'est rigide, c'est froid et c'est une entrave. Nous avons un plan de travail non traditionnel. La spontanéité et l'impulsion du moment ça donne de la créativité », termine M. Loranger. ■

Une équipe qui s'engage dans la continuité

(YG) Le maire sortant de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger, a réuni autour de lui une équipe qui partage ses objectifs tout en apportant leur propre vision. Pour certains, la décision de poursuivre leur implication politique relève du goût d'assurer la pérennité de la municipalité tout en améliorant la qualité de vie des citoyens et en respectant leur capacité de payer. « J'ai toujours pu me fier à l'équipe. Nous pouvons ne pas être d'accord sur certains dossiers, mais à la fin on se rallie. » Nous avons invité M. Loranger à nous faire une brève description de chacun des membres de son équipe.

Dans le district 1. « Je travaille avec Mme Josée Ossio depuis l'époque du Comité des payeurs de taxes. C'est une femme de terrain qui est de tous les combats. Elle n'est pas flamboyante, mais elle travaille constamment, émet des idées constructives et surtout, elle est loyale. »

Dans le district 2. « J'ai connu M. André Laliberté juste avant les dernières élections. C'est un homme dynamique qui s'occupe beaucoup des dossiers de travaux publics et de sécurité. Il passe à l'Hôtel de Ville tous les jours et suit méthodiquement ses dossiers. »

Dans le district 3. « C'est de M. Louis Marcotte qu'émane les idées les plus flyées. Il a réussi en affaires et dégage beaucoup d'énergie et de dynamisme. »

Dans le district 4. « M. Yvon Godin c'est un nouveau venu. C'est l'épicier du coin, le dépanneur de tout le monde. Il est

très près des gens, dévoué, serviable et éprouve de l'empathie pour les gens. »

Dans le district 5. « Mme Sylvie Papillon a acheté ma maison sur la rue Dumoulin en 2003. C'est ma femme qui m'a conseillé de l'approcher pour faire partie de mon équipe. Elle est dynamique et ne s'enferme pas dans les fleurs du tapis.

Elle possède son franc parler et n'es pas du tout low profile. » Dans le district 6. « Mme Sylvie Falardeau a été de mon équipe jusqu'à la fusion. Les jeux d'eau à la Ville c'est elle. Elle possède une excellente vision d'ensemble de L'Ancienne-Lorette. Je suis très heureux qu'elle ait décidé de reprendre du service dans mon équipe. » ■



Le maire sortant de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger, a réuni autour de lui une équipe qui partage ses objectifs tout en apportant leur propre vision.

TUSCANOS

- CUISINE ITALIENNE -



Pasta favorita

5 choix de pâtes,
10 choix de sauces
50 combinaisons possibles
De 12\$ à 19\$ ch.



Scaloppini di vitello polignac

Escalopes de veau sautées 20\$



Salmone Atlantico

Filet de saumon grillé 19\$

Déjeuners fruités tous les jours jusqu'à 14h

vaste stationnement privé gratuit | 1445, avenue Jules-Verne, Sainte-Foy, angle Duplessis 418 877.7200 restauranttuscamos.com

le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Tél. : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca

Éditeur-directeur général
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Comité aviseur de correction

Correctrice :
Nadyne Poirier

Photographe :
Simon Clark

Collaborateur au Web :
Francis Santerre

Collaborateurs jeunesse :
Alexandra Cassivi
David Cassivi

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Cell. : 418 998-0970

Isabelle Tremblay
Cell. : 418 654-8434

info@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999

Territoire de Val-Bélair
et immobilier :

Sylvie Charest
Cell. : 418 254-4367
sylvie@sylart.com

Benoit Pelletier
Cell. : 418 809-3114
benoit@sylart.com

ADMINISTRATION
Suzie Lemay

DISTRIBUTION
Publi-Sac

IMPRESSION
Les Presses du Fleuve

Dépôt légal :
Bibliothèque nationale
du Québec

PRODUCTION
Directeur de production :
Mario Bernier

production@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999

PROCHAINE PARUTION

Novembre 2009

DATE DE TOMBÉE

21 octobre 2009

Annie Dufresne participe au Show Tour à Kandahar

(YG) L'artiste Annie Dufresne revient d'un 2^e séjour en Afghanistan où, en compagnie d'artistes québécois, elle a offert un spectacle fort apprécié des troupes. Il s'agissait d'un retour pour l'artiste originaire de L'Ancienne-Lorette qui y était allée en 2007 en compagnie d'un groupe organisé encore une fois par Richard Petit. « Cette fois-ci j'ai été placée plus dans le contexte de vie des Afghans. Les enfants vont à l'école et j'ai même vu des femmes qui vendaient des objets en macramé. Les choses changent tranquillement, il y a beaucoup de nouvelles constructions et de routes asphaltées, mais tout est à refaire. De plus, les militaires qui sont en mission là-bas sont fiers de participer à la reconstruction du pays et ils y croient. Alors laissons aller les soldats qui désirent s'y rendre, mais rapatrions ceux qui désirent revenir retrouver leur famille », raconte Annie Dufresne.

Un peu plus de 5 000 militaires canadiens, australiens et britanniques ont assisté au Show Tour à Kandahar qui offrait des chansons en français et en anglais. « C'était amusant de les voir danser au rythme des chansons des Colocs. »

Au cours de son passage en Afghanistan, deux militaires de Valcartier sont décédés. « C'est très difficile à vivre. D'autant plus que sur place j'ai aussi vu les photos de deux militaires décédés depuis le début de la mission là-bas et que j'avais rencontrés lors de mon premier séjour. C'est très émotif. On ne peut rester indifférent à ce qui s'y passe », affirme Annie Dufresne, qui



L'équipe du Show Tour : Richard Petit, Caroline Gervais, Luc Catelier, Bernard Quessy, Michel Bruno, Mike Ward, Wilfred Lebouthillier, Chloé Robertson, Isabelle Quintin, Sylvain Bertrand, Émily Bégin et Annie Dufresne.

a pris le temps de décanter son expérience à son retour avant de nous accorder cette entrevue en primeur.

Annie Dufresne lançait récemment son album Mélodie pour coeur brisé qui s'ajoute à l'album Fluo Musik de son groupe Électro Lise, également disponibles en magasin. Pour informations www.anniedufresne.com ■

Annie Dufresne et des militaires canadiens.



Une psychothérapeute loretaine lance un livre Guérir de soi



(YG) Après avoir écrit *Guérir de ses peurs* en 2000, la psychothérapeute loretaine, Mme Nathalie Jean, vient de publier *Guérir de soi, s'affranchir de la dépendance, de la honte, de la culpabilité et des troubles de la personnalité*. Elle-même victime d'agoraphobie pendant près de 30 ans, Mme Jean désire donner des outils pour se sortir de ce mal de vivre aux victimes qui souffrent de plusieurs peurs, d'angoisse ou de troubles bipolaires.

Mme Jean affirme qu'au moins une personne par rue souffre d'au moins un de ces maux qui empoisonnent la vie d'un nombre très considérable de personnes. « Le nombre de cas chez les enfants de sept à neuf est en constante progression. Ils sont confrontés au devoir de performance de plus en plus tôt dans leur vie. Ils vont devoir apprendre à

gérer leurs émotions, la pression et cela peut même aller jusqu'à une confrontation avec leurs parents », affirme Mme Jean. Plus de femmes que d'hommes souffrent de ces différents troubles, mais ces dernières ont plus tendance à se cacher et à s'isoler. La psychothérapeute exerce et développe sa technique depuis maintenant 14 ans. Elle donne des conférences, des cours et des ateliers de groupe notamment à L'Ancienne-Lorette.

Les gens qui font appel à ses services viennent dans certains cas de l'Europe, de l'Afrique et de la Polynésie française. Ils ont fait sa découverte par le biais de son site Internet www.agoraphobie.ca ou bien l'ont connu en lisant son premier livre paru également aux Éditions Le Dauphin Blanc. ■

Après avoir écrit *Guérir de ses peurs* en 2000, la psychothérapeute loretaine, Mme Nathalie Jean, vient de publier *Guérir de soi, s'affranchir de la dépendance, de la honte, de la culpabilité et des troubles de la personnalité*.

Présentation de deux rencontres des Matins employeurs en octobre

(YG) Option-travail présente deux rencontres des Matins employeurs en octobre. Dans un premier temps, l'organisme invite toutes les personnes intéressées à travailler au Parc technologique du Québec métropolitain à venir rencontrer Mme Marie-Julie Hamel, coordonnatrice Club RH – Gestion stratégique des talents. Mme Hamel donnera de l'information concernant le recrutement, les conditions de travail et les types d'emploi que l'on retrouve au sein de cette organisation.

La première conférence gratuite aura lieu le jeudi 1er octobre de 9 h 30 à 11 h, dans leurs locaux à Plaza Laval au 2750, chemin Sainte-Foy, bureau 295. Les personnes qui souhaitent assister à cette activité doivent réserver leur place auprès du responsable des Matins employeurs au 418 651-6415.

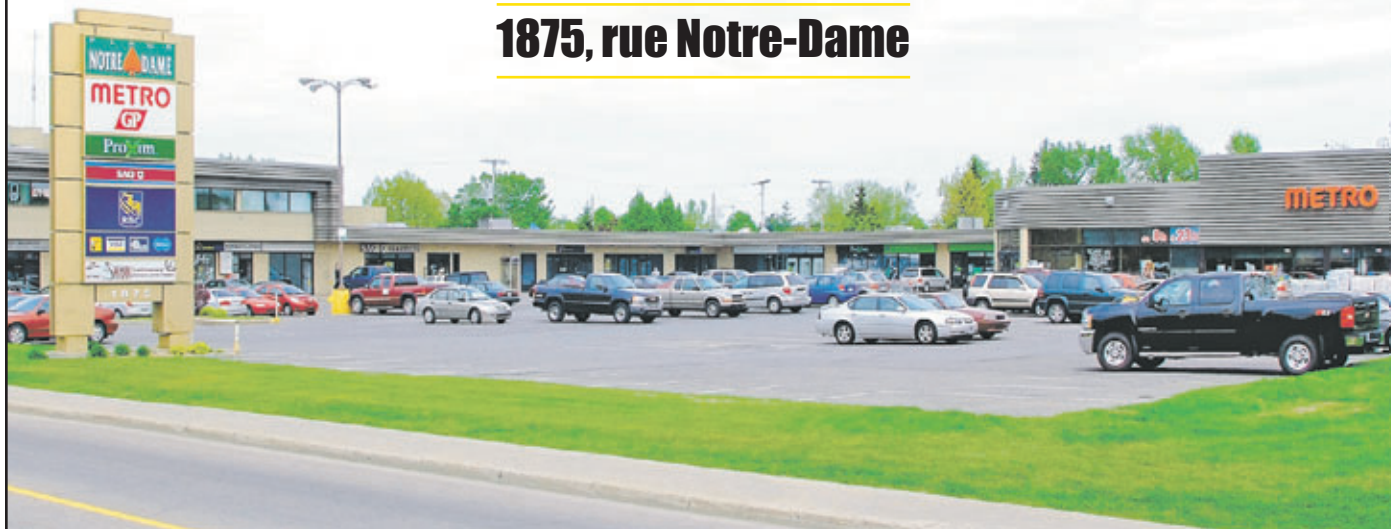
Option-travail invite aussi toutes les personnes intéressées à travailler à l'Université Laval à venir rencontrer Mme Catherine Picard, responsable du secteur de la dotation tempo-

raire. Mme Picard donnera de l'information concernant le recrutement, les conditions de travail et les types d'emploi que l'on retrouve au sein de cet établissement.

La seconde conférence aura lieu le jeudi 15 octobre de 9 h 30 à 11 h, dans leurs locaux à Plaza Laval au 2750, chemin Sainte-Foy, bureau 295. Les personnes qui souhaitent assister à cette activité doivent réserver leur place auprès du responsable des Matins employeurs au 418 651-6415. ■

Place Notre-Dame

1875, rue Notre-Dame



Près de vous !
À votre service !

André Boucher, ca	418 871-7698
Art-Style Coiffure	418 614-6816
Dollar Notre-Dame	418 861-9090
Jocelyne Bourdon, psychologue	418 872-5312
Les Cafés Europa	418 634-0777
Métro GP	418 872-5839
Nettoyeurs Net-Top 2005 inc.	418 780-8913
Pharmacie Proxim	418 864-7755
Restaurant Le Valentino	418 871-6032
Sushi-Fu Notre-Dame inc	418 871-1110
Swann Ancienne-Lorette	418 877-5665

Une soirée de golf mémorable pour les gens d'affaires

(YG) Le souper et la soirée qui ont suivi le tournoi de golf des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette, en collaboration avec le Journal de L'Ancienne-Lorette, resteront gravés

dans la mémoire des 170 participants. Un excellent repas suivi d'une soirée menée rondement a permis aux personnes présentes de clore cette journée fort agréable.

C'est un rendez-vous pour l'an prochain, le 14 septembre 2010. Vous pouvez déjà réserver votre place en contactant Mme Manon Grenier au 418 255-8803. ■



L'équipe du service à la clientèle des Soirées palpitantes de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette a fait un excellent travail d'animation pendant toute la durée du tournoi de golf.



Mme Linda Pelletier était la responsable du repas au tournoi de golf des gens d'affaires. Un souper très apprécié de tous les participants.



Le maire de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger, et la nageuse olympique Élyse Marcotte de L'Ancienne-Lorette, qui est venue de Montréal pour livrer un témoignage aux participants.



Mme Julie Voyer, directrice générale des restaurants Chez Ashton et présidente d'honneur du tournoi.



M. Ashton Leblond, fondateur des restaurants Chez Ashton qui célèbrent cette année leur 40e anniversaire d'existence, a reçu une ovation debout des participants après qu'il ait livré son témoignage.



Le quatuor gagnant du tournoi était formé de Mme Hélène Bilodeau et de MM. Marquis Gagnon, Stéphane Blouin et Jean-Paul Lessard.



Le maire de L'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger, a rappelé qu'il est toujours heureux de participer à ce tournoi des gens d'affaires.



M. Marc Drolet, de Drolet Construction, a accepté la présidence d'honneur de l'édition 2010 du tournoi de golf des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette et du Journal de L'Ancienne-Lorette.



M. Marcel Corriveau, maire de Saint-Augustin-de-Desmaures, a mentionné qu'il participerait avec plaisir à l'édition 2010 du tournoi de golf des gens d'affaires.



Les belles de Julie, Alexandra Mainguy et Manon Grenier transportent les valises de Julie.



M. Anatole Robichaud, propriétaire du Club de golf L'Albatros, a répondu aux demandes de Julie Dufresne et de ses belles.

Pas besoin d'être riche pour s'offrir LE PLUS BEAU!



COMPLEXE
FUNÉRAIRE DE LA
CITÉ

Jean Guay et Gilbert Guay
Propriétaires

1600, avenue Le Gendre, Québec
418 658.1600 Sans frais: 1.877.685.1600
www.complexefunerairedelacite.com
Accessible par la sortie Le Gendre via le boulevard Charest.

Au moment de planifier vos dernières volontés, à prix égal, offrez-vous le Complexe Funéraire de la Cité!
Nos portes vous sont toujours ouvertes.
Appelez-nous pour prendre rendez-vous. Il nous fera plaisir de vous remettre gracieusement notre recueil *Mes volontés et confidences*.

La Maison des arts et de la culture se transforme pour Halloween

(YG) Près de 50 figurants bénévoles transformeront la Maison des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette et ses abords en quelque chose de vraiment horrifiant le 31 octobre prochain, jour d'Halloween. L'événement se déroulera en trois tableaux selon Mme Isabelle Leblanc, coordonnatrice de l'Association des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette.

Le premier tableau sera présenté sur la pastille devant la Maison des arts et de la culture, où les Pigeon, père et fils, sont chargés de la mission de créer un arbre horrifiant ayant des branches de 12 pieds de large. Autour de cette oeuvre, un comité de morts-vivants accueillera les visiteurs grâce à une arche d'accueil représentée par une tête de mort, ainsi qu'un éclairage pour créer une ambiance spooky selon Mme Leblanc. La troupe de théâtre des Grands enfants aura carte blanche pour créer quelque chose d'encore secret.

Dans la cour arrière de la maison, un emporte pièce au centre du terrain sera muré et un parcours dessiné se fera au milieu d'un couloir étroit. Tout près du gros pommier, un vieux

fou ou bien une vieille folle fera connaître son univers particulier. Puis autour de la glo-riette, recouverte pour l'occasion d'une toile noire, une sorcière et sa marmite seront protégées par deux gardes lobotomisés. Les visiteurs seront ensuite invités à circuler au travers de l'allée d'arbres qui conduira à un cimetière peuplé de créatures mi-bêtes mi-hommes. Évidemment que la petite cabane au fond de la cour laissera filtrer toutes sortes de bruits étranges.

Arrivés à la grande place, la troupe Temps Danse offrira une chorégraphie inspirée évidemment du classique Thriller de Michel Jackson. Et finalement, la distribution de bonbons d'effectuera tout près de la sortie.

Ce projet germe dans l'imaginaire de Mme Leblanc depuis l'an dernier. Il faut dire aussi que cela demande un effort financier considérable atteignant les 15 000 \$ pour réaliser



Photo Yvon Giroux

Près de 50 figurants bénévoles transformeront la Maison des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette et ses abords en quelque chose de vraiment horrifiant le 31 octobre prochain, jour d'Halloween. L'événement se déroulera en trois tableaux selon Isabelle Leblanc, coordonnatrice de l'Association des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette.

ce projet. Il aura donc fallu trouver le financement nécessaire auprès de nombreux commanditaires. Ce parcours horrifique pourra être effectué de 15 h à 21 h. Une séance gratuite de maquillage sera offerte de 13 h à 16 h aux jeunes de 3 à 10 ans. ■

Halloween aura une saveur particulière sur la rue Notre-Dame

(YG) Le 31 octobre, jour de l'Halloween, aura une saveur particulière à L'Ancienne-Lorette, cette année. En effet, la présidente de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette (AGAAL), Mme Julie Dufresne, remettra gratuitement à tous les membres de l'AGAAL et les non-membres situés sur la rue Notre-Dame une grosse citrouille décorée afin d'animer cette rue de la Ville. Cette activité réalisée en collaboration avec le Journal de L'Ancienne-Lorette, la Ville de L'Ancienne-Lorette, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, l'Association des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette, le Mistral Laurentien et la Corne d'Abondance, est faite afin de stimuler l'achat local et inciter les commerçants à rejoindre l'association d'affaires.

« Nous invitons en même temps les Loretains à décorer leur résidence pour cette fête et à encourager ainsi les commerces de proximité », explique Mme Dufresne. Le parcours ainsi créé sur la rue Notre-Dame conduira la population jusqu'à la Maison des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette qui offrira un événement à ne pas manquer pour l'Halloween. ■



Photo Yvon Giroux

M. Jérôme Maissant, Mistral Laurentien, Mmes Manon Grenier, Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette et Isabelle Leblanc, Association des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette.

Fête d'ouverture

le **10 octobre** 2009
au 6007, boul. Hamel

- Animation
- Exposition de voitures
- Spectacle de musique
- Microbrasserie La Barberie

Ouvert dès le 28 septembre 2009

Était au 3215, ch. Ste-Foy

418 653-2777

C'est ça un spécialiste!

FONDATION
DE LA MAISON
Michel Sarrazin



Une seule adresse
L'Ancienne-Lorette
1988, rue Notre-Dame
Tél.: **418 872-7987**
On vous attend !

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 21h00.
Samedi et dimanche de 8h00 à 19h00.



**LA CORNE
D'ABONDANCE**

Panier de Fruits

Service de livraison

Offrez un panier de fruits de la Corne ! Ils font toujours fureur ! À partir de 25\$ sur réservation



Fruits et légumes frais. Charcuterie. Fromagerie. Boucherie. Boulangerie. Épicerie fine. Produits biologiques.

Spéciaux en vigueur du mardi 29 septembre au 5 octobre 2009

Fruits et légumes



Champignons blanc
Frais, entiers
Ontario 227 gr

99¢ /ch

Fruits et légumes



Pommes du Québec
Panier

2.99\$ /ch

Fruits et légumes

C'est le temps des citrouilles

En décoration ou en potage
Recette en fruiterie



Charcuterie



Jambon
Fumé ou genre Forêt Noire

4.99\$ /lb
~~11.00~~ /kg

Fromage
Caprice des Dieux



5.99\$ /125 gr

Sur présentation de ce coupon, obtenez **UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1\$** par fromage

Pizza
Garnie, mince ou régulière



3.99\$ /ch

Boucherie



Rosbif français
Provenance : intérieur de ronde

3.99\$ /lb
~~8.80~~ /kg

Boucherie

Fondue chinoise ou raclette de gibier



Sur présentation de ce coupon, obtenez **UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1\$** par paquet

Boulangerie

Tarte
Pommes ou sucre pommes



5.99\$ /ch

CUISSINÉ sur place

Plats cuisinés maison
Portion idéale pour un bon diner ou souper
Sans agent de conservation, ni colorant



Cuisinés comme à la maison

- Macaroni à la viande
- Spaghetti à la viande
- Brochette de poulet
- Poulet Général Tao
- Nouilles chinoises
- Pâté chinois

Sur présentation de ce coupon, obtenez **UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1\$** par paquet

PROMOTION

NOUVEAUX PRODUITS

À L'ACHAT DE L'UN DE CES PRODUITS



OBTENEZ GRATUITEMENT UN (1) OASIS Cocktail de 10 légumes

Le secteur de L'Ancienne-Lorette représente un excellent marché immobilier



M. Serge Mainguy.

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

« L'Ancienne-Lorette représente un excellent marché immobilier. Il s'agit d'un bel endroit offrant une excellente qualité de vie. Il y a de nombreux espaces verts et une piste cyclable. Les maisons sont relativement récentes de même que les infrastructures municipales. De plus, la construction du Centre multigénérationnel apporte un plus à une ville très dynamique et très peu endettée. Et le secteur est situé tout près de la base militaire de Valcartier », explique M. Serge Mainguy, agent immobilier affilié à RE/MAX Capitale, tout en mentionnant que le retour prochain de milliers de militaires pourrait représenter une excellente opportunité de vendre sa résidence.

Pour M. Mainguy, le secteur se compose de jeunes familles et de professionnels transférés dans la région par leurs employeurs, notamment des entreprises du monde des jeux virtuels dans les quartiers cossus. De

nombreux propriétaires rachètent des maisons dans le même secteur à cause notamment de la qualité de l'enseignement qu'ils y retrouvent. Les résidents bénéficient de tous les services nécessaires et profitent également de belles artères, de rues propres, de verdure et de nombreux arbres. De plus, le territoire est très sécuritaire, idéal pour élever une famille.

Le marché immobilier actuel demeure équilibré entre vendeurs et acheteurs. « Le marché est très bon pour le vendeur qui demande le juste prix pour sa résidence. Le marché n'est plus comme celui de 2002 ou 2003. Les personnes qui souhaitent faire sauter la banque en vendant leur maison à un prix irréaliste seront très déçues », précise M. Mainguy. Actuellement il faut compter entre 60 et 90 jours pour la vente d'une propriété. Il faut que le vendeur soit patient et la maison attrayante. Pour le vendeur qui souhaite retirer le maximum possible et raisonnable de la vente de sa propriété, il y aura toujours des incontournables. Une propriété impeccable, les travaux réalisés sur le terrain, une peinture toute fraîche dans des teintes au goût du jour, un peu de home staging feront des merveilles. D'autres points sont à prendre en considération tels que l'état de la toiture et des fenêtres, le rafraîchissement de la cuisine ou de la salle de bains, en fait l'allure générale de la maison. Il ne fait pas qu'elle souffre de désuétude économique. « Cela peut

s'avérer très rentable d'investir un 10 000 \$ de rénovations ou de rafraîchissement pour en retirer 25 000 \$ de plus lors de la vente », ajoute l'agent qui compte près de dix ans d'expérience en immobilier.

Toutefois, M. Mainguy dénote un très fort regain dans la demande d'acheteurs en septembre. « Les gens n'ont plus peur de la ré-

cession. » Si la récession est pratiquement terminée dans la région, il faut cependant dire que le système bancaire est devenu beaucoup plus prudent, les banques ayant décidé de resserrer leur crédit. Il faut dire que les banques répondent ainsi aux pressions de la SCHL qui souhaite que le prix financé soit le plus réaliste possible. ■



Le marché immobilier actuel demeure équilibré entre vendeurs et acheteurs.

Maire
DANIEL DUPUIS

District 2
YANICK BLOUIN

District 3
JEAN-MARIE MOISAN

District 4
LINE LACROIX

District 1
DANIEL DUMONT

District 6
DIANE BOUCHER

District 5
CHRISTIAN THÉRIAULT

Une équipe présente
pour vous!

DÉMOCRATIE

L'Ancienne-Lorette

POUR LE
RESPECT
DU CITOYEN

www.democratieanciennelorette.com

Autorisé et payé par M. Robert Thiboutot, agent officiel.

Leblanc et la couleur

L'artiste et son oeuvre

HELENE-CAROLINE FOURNIER

Collaboration spéciale

Arrivée à L'Ancienne-Lorette en 2007, l'artiste peintre et photographe Isabelle Leblanc cherchant un réseau social ayant les mêmes intérêts qu'elle, découvre l'Association des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette (AACAL). Un an plus tard, elle assume la fonction de coordonnatrice à la Maison des Arts et de la Culture de L'Ancienne-Lorette. Un travail qui lui va comme un gant puisqu'elle joint l'utile à l'agréable dans un univers artistique qu'elle connaît bien. Outre la photographie d'événements artistiques et sportifs, elle travaille à l'acrylique. Elle utilise parfois les techniques mixtes pour façonner sa surface en relief, pour lui donner une texture.

Cet attrait pour la peinture remonte à son enfance. La vocation est donc précoce chez Isabelle Leblanc. Son travail de designer graphique, parallèlement à tout le reste, est d'une grande utilité pour son travail de coordonnatrice et en tant qu'artiste professionnelle car, aujourd'hui, l'art est intimement lié à la communication. Une artiste professionnelle doit savoir gérer tous les niveaux de sa propre communication pour obtenir la visibilité si nécessaire à la survie des artistes contemporains.

Bien qu'elle ait été formée en technique de design de mode, qu'elle ait obtenu un BAC en design graphique à l'Université Laval, qu'elle ait suivi un stage de quatre mois à l'École professionnelle et supérieure d'art et d'architecture

de Paris ainsi qu'un atelier en éclairage studio avec le photographe Claude Denis, sa carrière d'artiste peintre débute véritablement en 2008. Isabelle Leblanc se distingue depuis avec des expositions de plus en plus nombreuses aux quatre coins du Québec qui sont l'aube naissante d'une carrière qui s'annonce prometteuse. La Salle Albert-Rousseau, Le Grand-Théâtre de Québec, La Grande Exposition internationale d'ArtZoom, etc. ne sont que quelques éléments qui viendront s'ajouter à une liste déjà intéressante. L'artiste a d'ailleurs obtenu ses premiers prix cet été lors de son passage à Granby ce qui confirme que son travail est déjà apprécié à sa juste valeur.



Isabelle Leblanc

A. Simard, artiste peintre, qui lui a donné le goût de peindre, qui l'a guidée dans son cheminement et qui continue, aujourd'hui, d'être son mentor.

Le style Leblanc d'aujourd'hui a pris naissance à la fin de 2007. Il s'est dessiné un soir de neige sous un céleste Ave Maria. Une belle énergie s'est manifestée à travers la peinture et c'est cette énergie qu'elle diffuse depuis.

« Mon inspiration me vient sous la forme de l'intuition guidée par l'émotion du moment », révèle l'artiste. L'énergie la transporte dans un univers coloré, puissant et toujours très vivant car tout n'est que couleur dans l'univers de Leblanc. ■

Les actuelles œuvres d'Isabelle Leblanc sont le résultat d'un long processus de recherche et d'une rencontre merveilleuse avec Claude

Mme Helene-Caroline Fournier est agent d'artistes et critique d'art



JEAN-FRANÇOIS ROY
Agent immobilier affilié

418 627.3333
www.lacapitalevendu.com


GARANTEE
gvh


GARANTEE
apec


La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

JARDINS DU HAVRE	SAINT-LAMBERT-DE-LAUZON	STONEHAM	LEBOURGNEUF
FAUT VENDRE	NOUVEAU	NOUVEAU	
			
L'ANCIENNE-LORETTE	L'ANCIENNE-LORETTE	L'ANCIENNE-LORETTE	CHARLESBOURG
VENDU	VENDU	VENDU	NOUVEAU
			

QUINCAILLERIE GAUVIN INC.

RONA



Stéphanie Morin
co-proprietaire

La saison froide étant à nos portes, quoi de mieux qu'un foyer à l'éthanol pour réchauffer vos demeures et décors... Ce foyer est très facile d'installation, s'adapte à une multitude de look et surtout, est sans entretien.

Les décoratrices de la boutique déco sont toujours disponibles afin de vous offrir trucs et conseils.

1955, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3E1 • 418 872-1473 • Téléc.: 418 872-9617

Un investissement de 1,4 M\$ pour le Docteur du pare-brise

(YG) Le déménagement du Docteur du pare-brise du Chemin Sainte-Foy au 6007, boul. Hamel représente un investissement de 1,4 M\$ pour le propriétaire franchisé, M. Réjean Vézina. Cette entreprise spécialisée dans la vente d'accessoires pour tous les types de véhicules, disposera d'une salle de montre de plus de 4 000 pieds carrés, une première au Québec dans ce domaine, selon Mme Isabelle Vézina.

De plus, le Docteur du pare-brise sera l'unique distributeur de roues d'acier dans la région de Québec. « L'édifice aura un peu plus de 12 000 pieds carrés de surface plutôt que les 6 000 pieds carrés que nous avons dans l'édifice actuel. Cet

agrandissement entraîne la création de neuf nouveaux emplois, ce qui portera le nombre d'employés à 16. Nous sommes d'ailleurs à la recherche de deux livreurs, d'un technicien d'un vendeur et d'un éventuel représentant sur la route », explique M. Vézina.

« Nous allons offrir des accessoires et du service haut de gamme sans pour autant oublier nos racines. Nous sommes une entreprise familiale très proche de sa clientèle. Nous allons continuer d'offrir un excellent rapport qualité-prix », termine Mme Vézina. L'ouverture du commerce devrait se faire vers le 28 septembre avec une journée grand public le 10 octobre prochain. ■



Le déménagement du Docteur du pare-brise du Chemin Sainte-Foy au 6007, boul. Hamel représente un investissement de 1,4 M\$ pour le propriétaire franchisé, M. Réjean Vézina.

Les Concerts des Hauts-Clochers vous offrent trois rendez-vous



(YG) La 6^e édition des Concerts des Hauts-Clochers offrira trois rendez-vous musicaux dont le tout premier, une soirée hommage à Félix Leclerc, sera présenté le 16 octobre prochain à 20 h à l'église Notre-Dame-de-L'Annonciation, à L'Ancienne-Lorette. Le neveu de Félix Leclerc, Gaétan, accompagné de sa fille Geneviève au piano et au chant, lui rendra hommage en puisant dans le riche répertoire de l'artiste disparu.

Ce spectacle sera suivi d'un grand concert de Noël le 4 décembre offert par le Choeur de L'Annonciation de L'Ancienne-Lorette, sous la direction de M. David Rompré. La soprano Luce Vachon, un chœur d'enfants, le pianiste et organiste M. Martin Gravel et un ensemble instrumental partageront la scène avec cinquante choristes. La saison se terminera avec une soirée gospel présentée par l'ensemble gospel de Québec le 23 avril.

Rappelons que la vente des billets sert à l'entretien de l'église Notre-Dame-de-L'Annonciation et de son presbytère. Un forfait pour les trois concerts est offert à 50 \$. Le public peut aussi se procurer des billets au montant de 20 \$ pour chacun des concerts. Les billets sont en vente au presbytère de la paroisse, à la pharmacie Jean-Coutu de L'Ancienne-Lorette ou à la porte de l'église les soirs de concert. Pour informations 418 872-1441. ■

Un bon automne à tous les citoyens de La Peltrie!

Invitation aux artistes pour exposer à « L'Artdoïse »

Depuis le 8 octobre 2008 le député accueille les artistes (résidents de La Peltrie) dans cette salle qui leur est destinée. Les artistes peuvent y exposer leurs oeuvres peu importe le médium utilisé (peinture, vitrail, sculpture, photo et autres). L'exposition est ouverte au public sur les heures d'ouverture du bureau. Pour informations téléphonez au bureau de circonscription ou consultez le site internet du député.

24 octobre 20hrs : la soirée dansante du député

Pour une seconde année, cette activité sera organisée par votre député et son équipe, en collaboration avec la Table de concertation des organismes de La Peltrie. Le lieu : la Salle des Chevaliers de Colomb de l'Ancienne-Lorette située au 1300 De La Hutte. Le thème de cette année sera « un bal costumé ». Animation, danse, jeux et prix de présence sont à l'horaire de cet événement qui sera des plus animés. Les profits de cette soirée seront remis à la Table de concertation. Soyez original en portant un costume ou des accessoires loufoques. Billets disponibles à l'entrée le soir même ou pour réservation par téléphone : 418- 877-5260. Au plaisir de vous y rencontrer!

Faites-nous connaître vos activités

Les organismes de la circonscription sont invités à nous faire connaître leurs activités pour que nous diffusions ces informations sur notre site internet www.ericcaire.qc.ca, vous n'avez qu'à nous faire parvenir vos informations au bureau de circonscription.



ÉRIC CAIRE Député de La Peltrie



4120 Boulevard Chauveau Ouest, bureau #201
Québec (Québec) G2E 5A6
418 877-5260
ecaire-lape@assnat.qc.ca
www.ericcaire.qc.ca

RÉNOVEZ EN 2009

et vous pourriez
obtenir un

CRÉDIT D'IMPÔT

pouvant atteindre

3 850 \$

Propriétaires
Dany et Lyne Potvin
cousin, cousine

DUO

PORTES ET FENÊTRES INC.

- FENÊTRES PVC-HYBRIDE-BOIS
- PORTES DE TOUS GENRES
AVEC OU SANS INSTALLATION

1727, DE L'AÉROPORT, L'ANCIENNE-LORETTE
418 872-1527

4475, BOUL. RIVE-SUD, LÉVIS 418 835-6263

R.B.C.: 8291-1686-45





Avec L'Équipe Loranger,

Le passé est garant de l'avenir

- Une dette minimale
- Le compte de taxes moyen le plus bas de la région avec 3 gels de taxe consécutifs

Réalisations

- L'entente avec l'agglomération, une économie de 3 millions de dollars par année
- Un aréna 2 glaces qui génère 100 000\$ par année d'économies
- Une piscine et un centre d'entraînement bien équipés sans hausse de taxes
- Des parcs de quartier

Un gel du compte de taxes moyen annoncé en 2010 et une réduction de la dette de 500 000 \$ par année



Deux artistes lorettains exposent à la salle L'Ardoise

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Trois artistes du comté de La Peltrie, dont deux Lorettains, proposent leurs oeuvres dans le cadre de l'exposition **Un comté, trois variantes sur un même thème** à la salle L'Ardoise située au bureau de comté du député de La Peltrie, M. Éric Caire, au 4120, boul. Chauveau Ouest local 201. L'exposition se déroulera jusqu'au 8 novembre prochain.

Une résidente de L'Ancienne-Lorette, Mme Andréanne Drolet, présente trois portraits réalisés avec différents médiums. Louis-

Josée Houde, portrait au crayon de plomb, Jack Sparrow, portrait au pastel et Bono, un portrait à l'acrylique. Des oeuvres qui lui ont demandé entre 9 et 30 heures de travail. Son talent créateur est apparu lors de ses études à la polyvalente de L'Ancienne-Lorette et elle poursuit ses études en Arts et Lettres au Cégep de Limoilou.

Également de L'Ancienne-Lorette, M. Jacques-Henri Dion, expose trois voiliers miniatures. La caravelle Santa Maria de Christophe Colomb compte 32 mâts et a nécessité 500 heures de travail. La frégate hollandaise Freidrich Wilhelm a demandé 700 heures de travail. Quant au bateau norvégien Norske Love, ses 64 pouces de longueur ont de-



Également de L'Ancienne-Lorette, M. Jacques-Henri Dion, expose trois voiliers miniatures.



Dans l'ordre habituel Mmes Andréanne Drolet, Isabelle Germain, directrice du bureau de comté du député de La Peltrie, M. Éric Caire, M. Jacques-Henri Dion et Mme Andrée Champagne.

mandé 1200 heures de travail minutieux échelonnées sur une période de sept ans. M. Dion pratique ce hobby depuis l'âge de 16 ans.

Du secteur Neufchâtel, Mme Andrée Cham-

pagne dévoile ses talents artistiques par le biais de l'aquarelle. Après avoir suivi des cours de dessins pendant trois ans, elle s'est exprimée par le fusain, l'encre et l'huile. Depuis quelques années, elle expérimente la toile Fredrix comme support. ■



Une résidente de L'Ancienne-Lorette, Mme Andréanne Drolet, présente trois portraits réalisés avec différents médiums.

En tant que députée de Louis-Saint-Laurent et ministre responsable de la région de Québec, je suis fière de non seulement vous représenter, mais également de pouvoir vous accompagner dans les projets qui vous tiennent à cœur.

Récemment, j'ai eu le plaisir d'annoncer la construction d'un centre d'entraînement multi générationnel équipé d'une piscine de dimension semi-olympique pour vous à L'Ancienne-Lorette.

De plus, la municipalité bénéficiera de 3,6 millions de dollars pour améliorer votre système d'aqueduc dans les prochains mois.

Répondre à vos besoins est ma priorité, n'hésitez pas à me faire part de vos idées!

Josée Verner



L'HON. JOSÉE VERNER
LOUIS-SAINT-LAURENT
WWW.JOSEEVERNER.CA

Place d'Affaires Lebourgneuf
6655 boul. Pierre-Bertrand
Bureau 220
Québec (Québec) G2K 1M1

Tél. : 418 626-5522
Télec. : 418 626-5646



Félix-Leclerc



PRÉSENTÉ PAR LA PHARMACIE JEAN COUTU

**HOMMAGE
À FÉLIX LECLERC**
PAR GAÉTAN LECLERC, SON NEVEU

16 OCTOBRE . 20 HEURES
À L'ÉGLISE DE L'ANCIENNE-LORETTE

Billets 20\$ disponibles au presbytère de la paroisse, à la Pharmacie Jean Coutu et à l'église le soir du spectacle (forfait de saison, 3 spectacles pour 50\$).

Réservations 418.872.1441 ou Billetech 418.643.8131





RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE 2009

Lorettaïnes, Lorettaïns,

Bonjour,

Comme chaque année, tel qu'il est exigé par la *Loi sur les cités et villes (L.C.V.)*, le maire doit faire un rapport sur la situation financière de la municipalité qu'il représente.

Pour l'année 2008

En avril dernier, les états financiers de l'année 2008 ont été déposés ainsi que le rapport du vérificateur qui stipulait que la Ville de L'Ancienne-Lorette est en excellente situation financière et que sa vérification a permis de confirmer (comme par le passé), que toutes les lois et tous les règlements régissant la gestion municipale ont été scrupuleusement respectés.

De plus, bien qu'il n'y ait eu aucune augmentation du compte de taxes moyen (comme ce fut le cas en 2009), la Ville a terminé l'année avec un SURPLUS budgétaire de l'ordre de 2,9 millions, ce qui porte notre surplus accumulé au 31 décembre 2008 à un peu plus de 7,9 millions.

Nos immobilisations en 2008 ont principalement été :

- construction du nouveau garage municipal et des infrastructures connexes et travaux de réfection à l'hôtel de ville, à la bibliothèque et à la Maison des arts et de la culture;
- réfection des rues : du Père-Chaumonot, Émilien-Rochette, Saint-Pierre, Saint-Honoré, des Pins, Laflèche, du Buisson, Napoléon et du Couvent et prolongement de la rue Yvon Dolbec;
- aménagement des parcs de quartier et du terrain des loisirs;
- acquisition d'ameublement et d'équipements;
- acquisition de machinerie et de véhicules.

Au total, près de 5,7 millions ont été investis en 2008.

Pour 2009

L'année 2009 se déroule bien. Grâce à une gestion serrée de nos budgets, nous devrions terminer l'année avec un SURPLUS intéressant, **bien qu'il y ait eu un gel du compte de taxes moyen en 2009**. Nos premières évaluations laissent présager un SURPLUS de l'ordre de 1,5 million de dollars.

Quant à nos immobilisations 2009, elles se présentent ainsi :

Bâtiments

- achat de la bâtisse des Chevaliers de Colomb, travaux d'aménagement paysager à la bibliothèque et travaux de terrassement au garage municipal 393 520 \$

Infrastructures

- Rues
- réfection de la rue du Buisson et travaux dans diverses autres rues 621 908 \$
- Parcs et terrains
- aménagement d'un terrain de balle, d'un terrain de tennis et enseignes pour identifier les parcs 62 412 \$

Ameublement et équipements

- acquisition d'ameublement et d'équipements 121 682 \$

Machineries et véhicules

- Acquisition d'un balai à air régénéré et de 2 camionnettes pour le Service des travaux publics 324 934 \$

Pour un total de : 1 524 456 \$

On peut donc dire que, pour 2009, financièrement parlant, tout baigne dans l'huile.

Tel que requis par la loi, la liste des contrats de plus de 25 000 \$ ainsi que celle des contrats de 2 000 \$ et plus accordés à un même fournisseur sont disponibles au Service de la trésorerie (ces listes seront déposées au conseil municipal).

La rémunération des élus (e) :

Le maire :
salaire de base : 65 000 \$
allocation non imposable : 13 716 \$
membre du conseil d'administration du Réseau de transport de la Capitale : 11 020 \$

Les conseillers (ère) :
salaire de base : 5 000 \$
allocation non imposable : 2 500 \$

Les membres de la Commission permanente des finances : 12 600 \$

La dette municipale

La santé financière d'une ville se mesure par sa capacité d'épargner ses « payeurs de taxes » et par sa capacité à protéger son avenir financier.

À L'Ancienne-Lorette, nous pratiquons la politique du gel des taxes année après année, au plus grand bénéfice de nos contribuables.

Pour l'avenir financier de notre ville, nous devons nous en remettre à la mesure de son endettement.

En mars 2009, par sa résolution n° 77-09, le conseil municipal autorisait le trésorier à établir le montant de la dette totale de la Ville suite à l'affectation des surplus accumulés pour annuler les règlements d'emprunt devenus inutiles.

Une telle façon de faire permet donc de ramener la dette municipale TOTALE (incluant les 2 millions hérités de la Ville de Québec pendant la fusion) à 6,6 millions.

En résumé :

En 4 ans, nous avons :

- 1° vécu 3 gels de taxes consécutifs, ce qui classe le compte de taxes à L'Ancienne-Lorette au plus bas niveau de toute l'agglomération;
- 2° investi plus de 10,6 millions dans nos infrastructures et équipements;
- 3° ramené la dette totale à 6,6 millions.

Pour l'année 2010

Dès maintenant, nous pouvons annoncer que, malgré la construction et l'opération d'une piscine et d'un centre multifonctionnel, il y aura un autre GEL du compte de taxes moyen en 2010.

De plus, grâce aux divers programmes de subventions reçues, nous pourrions envisager une réduction de la dette dès 2010.

Le maire de L'Ancienne-Lorette,

Émile Loranger, ing.

**BUREAUX FERMÉS
12 octobre**

FÊTE DE L'ACTION DE GRÂCE

Prenez note que les bureaux administratifs de la Ville seront fermés lors de la fête de l'Action de grâce le 12 octobre prochain.

**Séance du conseil municipal
Octobre 2009**

Afin de respecter la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* qui prévoit que les conseils municipaux ne peuvent siéger après la fin des mises en candidature, sauf en cas de force majeure, la séance ordinaire du 27 octobre 2009, prévue au calendrier des séances, est annulée.

BIBLIOTHÈQUE *Marie-Victorin*

**ACTIVITÉS
GRATUITES**
**Il suffit de se
procurer un
laissez-passer!**
**HORAIRE DE LA
BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN**

LUNDI :	FERMÉ
MARDI :	13 h 30 à 18 h 30
MERCREDI :	13 h 30 à 20 h 30
JEUDI :	13 h 30 à 20 h 30
VENDREDI :	13 h 30 à 20 h 30
SAMEDI :	9 h 30 à 16 h 00
DIMANCHE :	9 h 30 à 16 h 00

Activités du 6 octobre au 3 novembre 2009

POUR INFORMATIONS COMPLÈTES SUR LES ACTIVITÉS, COMPOSEZ LE 418 641-6142, POSTE 4
ÉVEIL À LA LECTURE

 Personnage créé pour les enfants, **Mamaiselle Plume** raconte avec intérêt et passion quelques-uns de ses albums préférés.

Bibliobébé

Deuxième de trois rencontres :
Dimanche 18 octobre à 9 h 30.
Inscription obligatoire au comptoir de prêt.
Places limitées.
Clientèle : 18 mois à 3 ans
Durée : 45 minutes

Heure du conte

Deuxième de trois rencontres :
Dimanche 18 octobre à 10 h 30.
Inscription obligatoire au comptoir de prêt.
Places limitées.
Clientèle : 3 à 5 ans
Durée : 60 minutes

Biblioconte

Deuxième de trois rencontres :
Mardi 20 octobre à 9 h.
Inscription obligatoire au comptoir de prêt.
Places limitées.
Clientèle : 18 mois à 5 ans
Durée : 60 minutes

EXPOSITION

Du 6 au 25 octobre

Méli-MéMo

Chanteuse, designeuse graphique et de mode, illustratrice et peintre, la Loretaine Mélima Morissette excelle dans plusieurs disciplines. Elle nous propose un mélémélo de différents styles, techniques et sujets.

À l'hôtel de ville et à la bibliothèque, aux heures d'ouverture.


ATELIER

18 octobre, 13 h 30

Bricolage d'automne

L'automne, c'est tellement beau! Tu pourras décorer ta maison avec ces magnifiques feuilles de chêne. Laissez-passer disponibles au comptoir de prêt 30 minutes avant l'activité.

Clientèle : 5 à 12 ans
Durée : 60 minutes


ACTIVITÉ LITTÉRAIRE
Les amis du livre

Des rencontres pour partager le goût des livres. Deuxième rencontre de la saison, le 13 octobre à 13 h 30.

Clientèle : Adultes
Lieu : Salle Victor-Laurin
Durée : 180 minutes

CONFÉRENCES

20 octobre, 19 h

Compostelle au bureau

Formateur en entreprise sur le thème de la prévention de l'épuisement professionnel, Jacques Morin partage sa passion de Compostelle en livrant les secrets de cette expérience riche en enseignements simples et puissants, applicables au quotidien, à l'école, à la maison et au bureau! Laissez-passer disponibles dès le 10 octobre.

Clientèle : Adolescents et adultes
Durée : 90 minutes



27 octobre, 19 h

Quatre compères en Tunisie

Les Loretains récidivent en nous présentant leur voyage en Tunisie qu'ils illustrent avec beaucoup d'enthousiasme et de trucs pratiques. Une conférence incontournable pour rêver ou voyager! Laissez-passer disponibles dès le 17 octobre.

Clientèle : Adolescents et adultes
Durée : 60 minutes

RENCONTRE D'AUTEUR

3 novembre, 18 h 30

Rencontre avec Richard Petit

Tu connais sûrement les séries *Passepeur*, *Zoombira* et *Limonade*. Savais-tu qu'elles sont l'œuvre du même auteur? Viens le rencontrer en personne à la bibliothèque. Laissez-passer disponibles dès le 24 octobre.

Clientèle : Pour tous
Durée : 60 minutes


LE SAVIEZ-VOUS?
Musique à découvrir

Lors du bazar de livres, à l'achat de 3 disques compacts, nous vous offrirons le quatrième tout à fait gratuitement. De plus, lors de cet achat, vous participerez aux tirages de disques compacts qui auront lieu en décembre.


Bazar de livres

Des milliers de livres, disques compacts et revues à vendre à prix dérisoires!

Jeudi 22 octobre* :
18 h à 20 h 30

Vendredi 23 octobre :
18 h à 20 h 30

Samedi 24 octobre :
9 h 30 à 16 h

* Soirée privilège pour les abonnés - carte d'abonnement obligatoire



SERVICE *d'urbanisme*

GARAGES ET ABRIS D'AUTO TEMPORAIRES...
Ce que vous devez savoir...

Attention! Même si un permis n'est pas requis, ces installations doivent toutefois être conformes à la réglementation municipale.

La période permise :

Les abris temporaires seront tolérés **du 15 octobre 2009 au 15 avril 2010.**

Les normes et distances à respecter :

- Ils doivent être revêtus de façon uniforme de toile ou de panneaux démontables et doivent être érigés sur le stationnement ou sur la voie d'accès au stationnement.
- Ils doivent libérer toute signalisation routière.
- Sur un emplacement d'angle (coin de rue), le triangle de visibilité de 6 mètres doit être respecté.
- Les abris temporaires doivent être situés à une distance d'au moins 1,5 mètre (5 pieds) de la chaîne de rue.
- Ils doivent être situés également à 1,5 mètre (5 pieds) de toute borne-fontaine afin de garder l'accès libre pour le service des incendies.


LE BRULAGE EN PLEIN AIR DE FEUILLES MORTES OU TOUT AUTRE DÉCHET EST INTERDIT

Veuillez noter qu'il est strictement défendu de faire brûler des substances en plein air, et en particulier les feuilles mortes, car elles émettent de la fumée susceptible de nuire au voisinage ou de polluer l'atmosphère.

PROTÉGEONS NOTRE PLANÈTE, PENSONS VERT!

ENTREPOSAGE EXTÉRIEUR DE BOIS DE CHAUFFAGE...
Ce que vous devez savoir...

L'entreposage de bois de chauffage est autorisé dans la cour latérale et la cour arrière seulement. Toutefois, cet usage doit respecter les normes établies selon la réglementation municipale.

Les normes à respecter

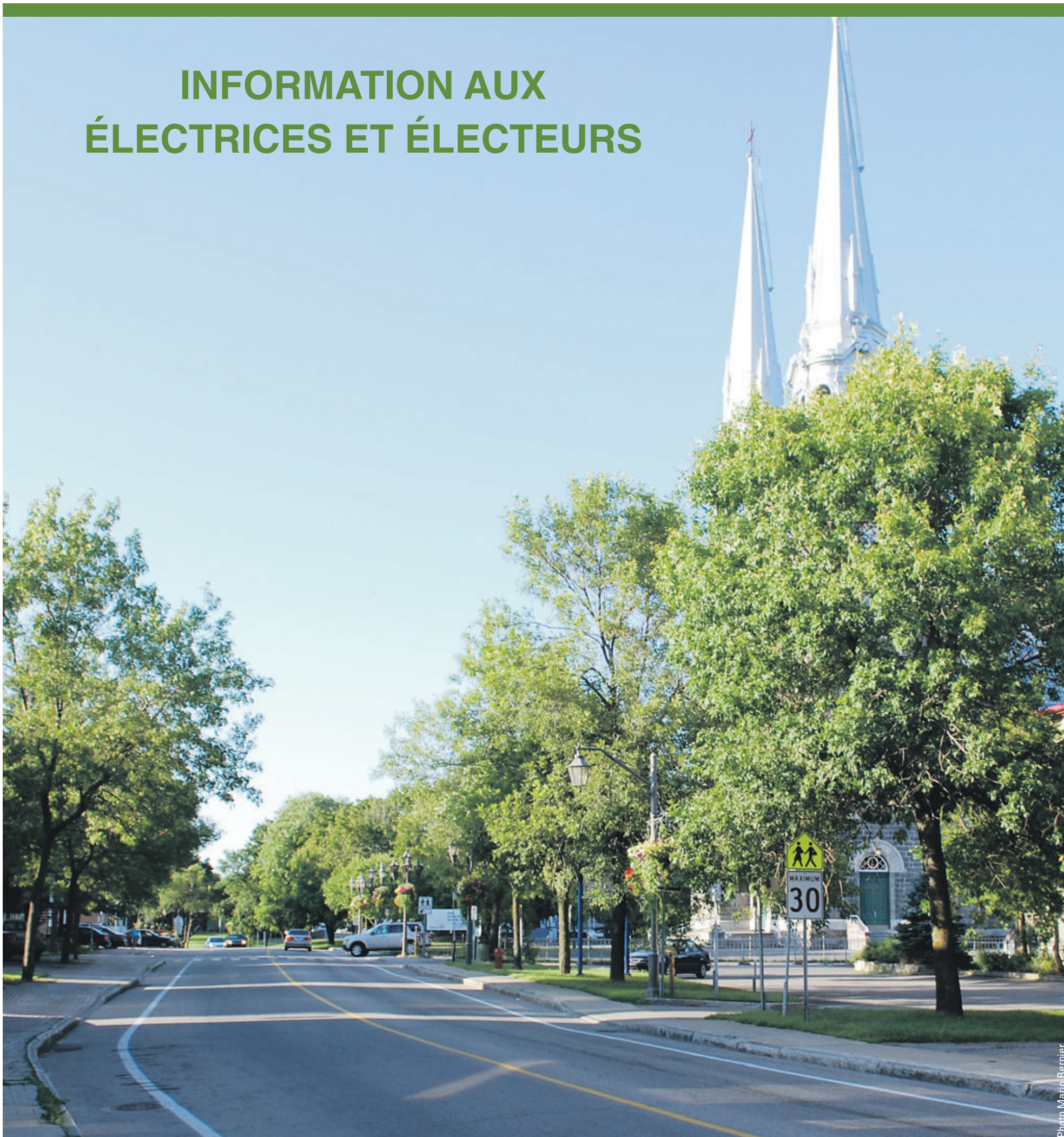
- Le bois doit être proprement empilé dès sa réception.
- Le volume total ne doit pas excéder 7 mètres cubes (247 pieds cubes).
- La hauteur maximum de l'entreposage est limitée à 1,5 mètre (5 pieds).
- L'entreposage ne peut s'effectuer à moins de 60 centimètres (24 pouces) des limites d'un emplacement.
- Si l'entreposage est effectué à moins de 2 mètres (6 pieds 6 pouces) des limites d'une propriété, l'entreposage doit être séparé de l'emplacement adjacent par une clôture ajourée à moins de 50 % ou par une haie dense. La hauteur minimum de la barrière visuelle est de 1,5 mètre (5 pieds).





Élections municipales VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

INFORMATION AUX ÉLECTRICES ET ÉLECTEURS





Élections municipales VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

INFORMATION AUX ÉLECTRICES ET ÉLECTEURS

1^{er} novembre 2009 : Jour du scrutin (10 h à 20 h)

Période du scrutin

210. La période de scrutin commence lors de l'ouverture des bureaux de vote, à 10 heures, et se termine lors de leur fermeture, à 20 heures, sous réserve de toute prolongation de la période de scrutin prévue à l'article 211.

L.Q. 1987, c. 57, a. 210; L.Q. 2005, c. 28, a. 84.

25 octobre 2009 : Jour du vote par anticipation (12 h à 20 h) et vote itinérant le cas échéant

Vote par anticipation

174. Dans le cas où un scrutin doit être tenu, un vote par anticipation doit être tenu le septième jour précédant celui fixé pour le scrutin.

Période du vote

Le président d'élection peut cependant décider que le vote par anticipation sera tenu les septième et sixième jours précédant celui fixé pour le scrutin.

Malgré les deux premiers alinéas, le président d'élection peut décider qu'un bureau de vote itinérant se rendra auprès des électeurs à l'un ou plusieurs des jours parmi les huitième, septième et sixième jours précédant celui fixé pour le scrutin.

L.Q. 1987, c. 57, a. 174; L.Q. 2009, c. 11, a. 20.

2 octobre 2009 : Dépôt de la liste électorale

Dépôt

105. Après avoir terminé la confection de la liste, le président d'élection la dépose au bureau de la municipalité.

L.Q. 1987, c. 57, a. 105.

Dernier jour pour produire une déclaration de candidature, 9 h à 16 h 30.

Élu par proclamation

168. Lorsqu'à la fin de la période prévue pour la production des déclarations de candidature le président d'élection n'en a accepté qu'une à un poste ou qu'il ne reste qu'un candidat à ce poste, il proclame le candidat élu.

Scrutin

Dans les autres cas, un scrutin doit être tenu pour déterminer quel candidat sera élu à ce poste.

Élu par proclamation

Toutefois, lorsque le retrait d'une candidature, après la fin de la période visée au premier alinéa, mais avant la fin de la période de

scrutin, a pour effet de ne laisser qu'un candidat à un poste, le président d'élection le proclame élu.

Dispositions non applicables

Les premier et troisième alinéas ne s'appliquent pas dans le cas où les procédures de l'élection doivent être recommencées en vertu de la sous-section 2 de la section VII.

L.Q. 1987, c. 57, a. 168.

18 septembre 2009 : Premier jour pour produire une déclaration de candidature

Déclaration de candidature

153. La déclaration de candidature est, sous peine de rejet, produite au bureau du président d'élection ou à celui de l'adjoint que le président a désigné à cette fin, aux jours et heures d'ouverture du bureau, du quarante-quatrième au trentième jour précédant celui fixé pour le scrutin.

Ouverture du bureau

Le bureau doit, le trentième jour précédant celui fixé pour le scrutin (**2 OCTOBRE 2009**), être ouvert de 9 heures à 16 h 30.

L.Q. 1987, c. 57, a. 153; L.Q. 2001, c. 25, a. 85; L.Q. 2002, c. 37, a. 155; L.Q. 2009, c. 11, a. 15.

Du 13 septembre au 2 octobre 2009 : Confection de la liste électorale

§1. — Confection

Demande écrite

100. Le président d'élection demande par écrit au directeur général des élections de lui transmettre la liste des électeurs inscrits à la liste électorale permanente qui ont le droit d'être inscrits à la liste municipale devant servir à l'élection.

Contenu

Cette demande est faite suivant les modalités déterminées par le directeur général des élections. Elle doit préciser la date à laquelle la qualité d'électeur doit être constatée, décrire le territoire visé par l'élection et indiquer la date à laquelle la liste doit être transmise de même que le support sur lequel elle doit être transmise.

Transmission de la liste

Le directeur général des élections doit transmettre la liste demandée au plus tard à la date indiquée dans la demande.

Couts

Les couts relatifs à la production de la liste, établis en vertu de l'article 549 de la *Loi électorale* (chapitre E-3.3), sont à la charge de la municipalité.



Élections municipales VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

INFORMATION AUX ÉLECTRICES ET ÉLECTEURS

Interprétation

Sauf lorsqu'ils s'appliquent par renvoi à d'autres fins que l'établissement de la liste électorale de la municipalité, les deux premiers alinéas s'appliquent avec les adaptations suivantes :

- 1 la mention des électeurs inscrits à la liste électorale permanente, au premier alinéa, inclut les personnes visées au deuxième alinéa de l'article 54 qui seraient de tels électeurs si elles étaient majeures;
- 2 la demande prévue au deuxième alinéa doit aussi préciser la date fixée pour le scrutin.

L.Q. 1987, c. 57, a. 100; L.Q. 1995, c. 23, a. 59; MÀJ 58; L.Q. 2001, c. 68, a. 49

Du 10 octobre au 22 octobre 2009 : Période potentielle de révision de la liste électorale

125. Au plus tard le vingt-deuxième jour qui précède celui fixé pour le scrutin (**10 OCTOBRE 2009**), le président d'élection donne un avis public qui contient les mentions suivantes:

- 1 le fait que la liste électorale fera l'objet d'une révision;
- 2 les conditions à remplir pour être un électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste;
- 3 l'endroit, les jours et les heures où la liste peut être consultée et où peuvent être présentées les demandes d'inscription, de radiation ou de correction;
- 4 le fait que le renseignement et les documents prévus au deuxième alinéa de l'article 133 doivent être fournis à la commission de révision lors de la présentation d'une demande d'inscription d'une personne domiciliée sur le territoire de la municipalité.

Révision de la liste

Dans le cas où l'avis est donné avant la fin de la période prévue pour la production des déclarations de candidature, il peut mentionner que la révision de la liste n'aura lieu que si la tenue d'un scrutin la rend obligatoire.

L.Q. 1987, c. 57, a. 125; L.Q. 1997, c. 34, a. 21.

M^e Claude Deschênes, avocat
Président d'élection

LISTE DES ENDROITS DE VOTATION

Bureau de vote par anticipation — 25 octobre 2009

*Hôtel de ville de L'Ancienne-Lorette
1575, rue Turmel
L'Ancienne-Lorette*

Journée du scrutin — 1^{er} novembre 2009

District n° 1 (Saint-Jacques) et district n° 6 (des Pins)

*Polyvalente de L'Ancienne-Lorette
1801, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette*

District n° 2 (Notre-Dame) et district n° 3 (Saint-Paul)

*École des Hauts-Clochers – pavillon Notre-Dame
1591, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette*

District n° 4 (Saint-Olivier) et district n° 5 (Saint-Jean-Baptiste)

*École Le Ruisselet
1745, rue Saint-Olivier
L'Ancienne-Lorette*

MESURES SPÉCIALES

Le personnel du bureau de vote est là pour vous faciliter la tâche.

Ainsi :

- vous pourrez obtenir de l'aide si vous êtes **incapable de marquer** votre bulletin de vote;
- les personnes ayant une **déficience visuelle** peuvent voter seules, en utilisant un gabarit qui leur sera remis. Elles seront informées de l'ordre dans lequel les noms des candidats figurent sur le bulletin;
- les personnes **sourdes ou malentendantes** pourront être accompagnées d'un interprète.

Si vous ne pouvez vous déplacer :

Vous êtes incapable de vous déplacer et **vous êtes hébergés dans une installation enregistrée auprès du ministère de la Santé et des Services sociaux?**

Le Directeur général des élections vous offre la possibilité de vous inscrire sur la liste électorale, d'y apporter des corrections et de voter sans vous déplacer. Il suffit d'en faire la demande par téléphone ou par écrit à votre président d'élection.

Le jour et l'heure de la venue du personnel électoral à votre chambre ou à votre appartement vous seront communiqués par le président d'élection.



VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

Districts électoraux

**Journée
du scrutin
1^{er} novembre 2009**

**District n° 1
(Saint-Jacques) et
district n° 6 (des Pins)**

*Polyvalente de
L'Ancienne-Lorette
1801, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette*

**Journée
du scrutin
1^{er} novembre 2009**

**District n° 4
(Saint-Olivier) et
district n° 5
(Saint-Jean-Baptiste)**

*École Le Ruisselet
1745, rue Saint-Olivier
L'Ancienne-Lorette*

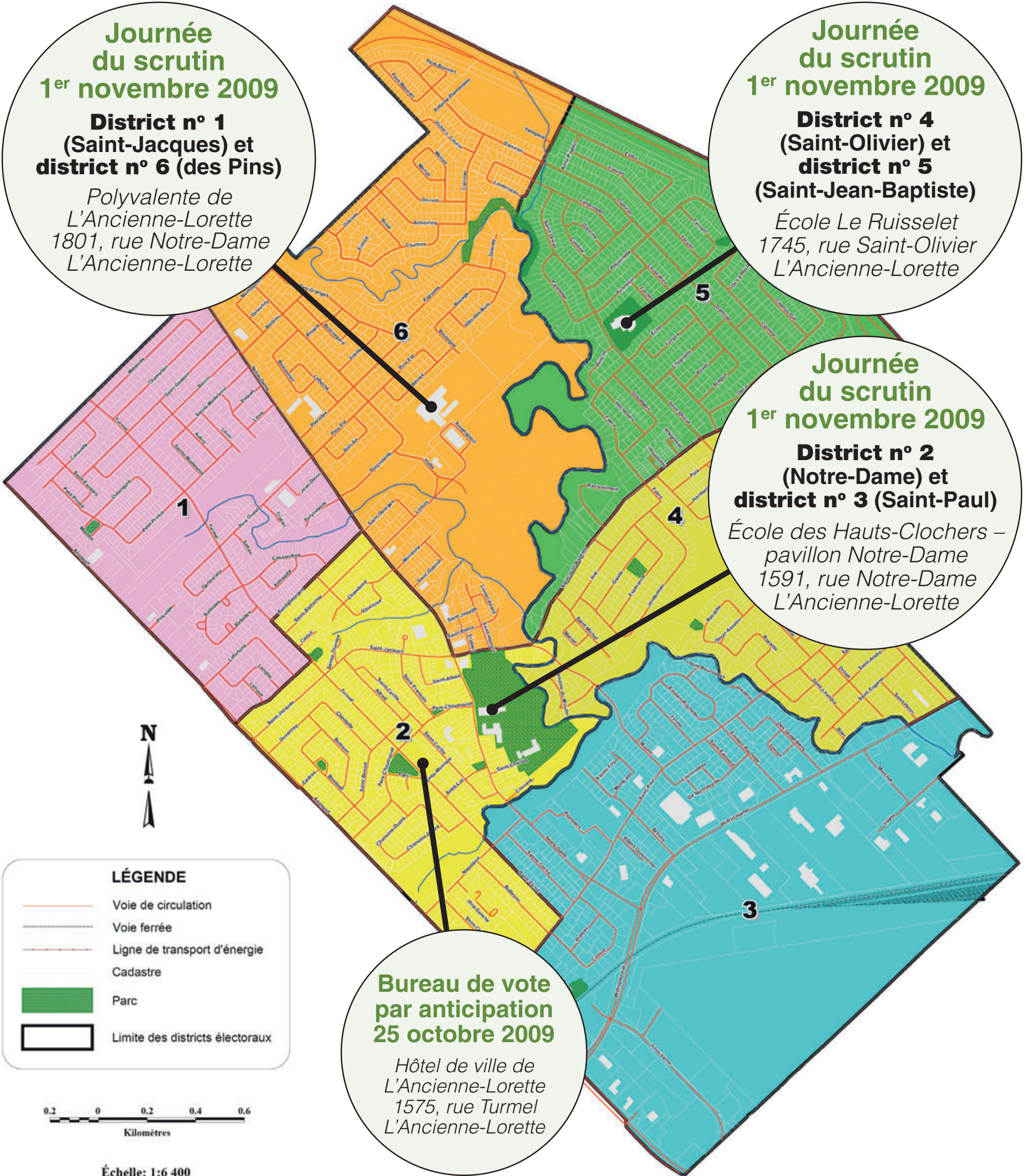
**Journée
du scrutin
1^{er} novembre 2009**

**District n° 2
(Notre-Dame) et
district n° 3 (Saint-Paul)**

*École des Hauts-Clochers –
pavillon Notre-Dame
1591, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette*

**Bureau de vote
par anticipation
25 octobre 2009**

*Hôtel de ville de
L'Ancienne-Lorette
1575, rue Turmel
L'Ancienne-Lorette*



LÉGENDE

- Voie de circulation
- Voie ferrée
- Ligne de transport d'énergie
- Cadastre
- Parc
- Limite des districts électoraux

0.2 0 0.2 0.4 0.6
Kilomètres

Échelle: 1:6 400

SERVICE des travaux publics

AVIS • DERNIÈRES COLLECTES

Collecte de BRANCHES

La dernière collecte de branches sera effectuée le 2 novembre.

L'inscription est obligatoire par téléphone au 418 872-8450, au plus tard le vendredi précédant la collecte.

Collecte des RÉSIDUS VERTS

La cueillette des résidus de tonte de gazon, interrompue du 26 mai au 13 septembre, a repris **depuis le 14 septembre**, et ce, **jusqu'au 9 novembre inclusivement**.

OFFRES D'EMPLOI

JOURNALIER OU JOURNALIÈRE

DESCRIPTION DU POSTE

La personne titulaire de ce poste effectue divers travaux manuels dans une variété d'activités rattachées au Service des travaux publics de la Ville de L'Ancienne-Lorette et est appelée, en période hivernale, à conduire un camion 10 roues.

HORAIRE DE TRAVAIL

Hiver : sur appel, du lundi au dimanche, le jour et le soir, selon les besoins du service.

Été : 40 heures/semaine, d'avril à octobre, du lundi au dimanche, selon les besoins du service.

EXIGENCES

La personne doit :

- détenir un permis classe 3, mention FM, conforme aux exigences de la SAAQ;
- être en bonne condition physique et posséder les habiletés requises à l'exécution de divers travaux manuels;
- être polyvalente et avoir un fort esprit d'équipe.

RÉMUNÉRATION ET AVANTAGES SOCIAUX

Selon la convention collective en vigueur.

Date limite pour faire parvenir votre candidature : jeudi 12 novembre 2009, 16 h 30.

SIGNALEUR OU SIGNALEUSE

DESCRIPTION DU POSTE

La personne titulaire de ce poste agit à titre de signaleur ou signaleuse. Les fonctions attribuées sont d'assumer diverses tâches reliées à la sécurité lors des opérations de déneigement sur le territoire de la ville.

HORAIRE DE TRAVAIL

Hiver : sur appel, du lundi au dimanche, le jour et le soir, selon les besoins du service.

EXIGENCES

La personne doit :

- détenir un permis classe 5 conforme aux exigences de la SAAQ;
- être en bonne condition physique;
- être bien équipée pour se protéger du froid.

RÉMUNÉRATION ET AVANTAGES SOCIAUX

Selon la convention collective en vigueur.

Date limite pour faire parvenir votre candidature : jeudi 12 novembre 2009, 16 h 30.

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature pour ces postes doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous tout en mentionnant le nom du concours, et ce, avant le 12 novembre 2009 à 16h30.

Diane Bilodeau, direction des ressources humaines
1575, rue Turmel, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3J5

Vous pouvez également envoyer votre curriculum vitae par courriel à diane.bilodeau@ville.lancienne-lorette.qc.ca ou par télécopieur au 418 641-6019.

Le temps froid est à nos portes, voilà le temps de se préparer pour la période hivernale!

PROTÉGEZ VOS ARBRES ET ARBUSTES

Pour ne pas retrouver vos arbres et arbustes en piètre état au printemps, il serait sage de les protéger adéquatement, surtout ceux situés dans l'aire où la neige est habituellement soufflée sur votre propriété. Les employés affectés au déneigement font tout leur possible pour éviter d'endommager vos biens, mais il est nécessaire que chaque propriétaire prenne les mesures qui s'imposent pour prévenir tous les dommages possibles.

Voici quelques suggestions de protection efficace selon le type de végétaux :

Les CONIFÈRES fortement exposés aux projections de la souffleuse peuvent être protégés d'une clôture à neige recouverte d'une toile synthétique ou de jute; les haies, quant à elles, devraient être protégées d'une clôture à neige en forme de tipi, avec une couverture hivernale.

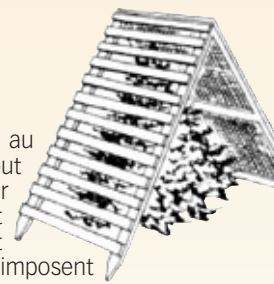
Les ARBUSTES peuvent être ficelés avec une corde en les recouvrant d'une toile ou en les entourant d'une clôture à neige en prenant soin d'attendre la chute des feuilles avant de les ficeler.

Les ROSIERS peuvent eux aussi être ficelés avec une corde en les recouvrant soit d'une toile ou de cônes en styromousse en prenant soin de percer des trous à plusieurs endroits sur les cônes pour assurer une circulation d'air.

Les ARBRES doivent être protégés adéquatement à l'aide d'une couverture hivernale, en prenant soin au préalable de ficeler les branches dans le cas des jeunes arbres, et être munis d'un madrier de bois afin de permettre à votre arbre de résister aux intempéries de l'hiver.

Prenez note que la Ville ne peut être tenue responsable des dommages occasionnés à vos arbres ou arbustes si ceux-ci n'ont pas été protégés adéquatement de votre part.

Merci de votre précieuse collaboration.



SÉCURITÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

SURVEILLANCE DANS LES RUES

Afin de veiller à la quiétude des Lorettaïnes et Lorettaïnes, et également pour contrer le vandalisme, prenez note que la Ville a mandaté l'entreprise Sécurité Sirois afin de patrouiller dans les rues de la ville, de 23 h à 3 h, 7 jours sur 7, et ce, tant que le besoin s'en fera sentir.

***** IMPORTANT *****

Cependant, dès qu'un acte de vandalisme survient, **VOUS DEVEZ APPELER LE 9-1-1.**

Même si un acte de vandalisme vous semble bénin, tel que le vol d'objets de peu de valeur, il est important de rapporter ce fait au Service de police afin d'enrayer complètement et définitivement tout saccage à la propriété d'autrui, que ce soit la vôtre ou celle de votre voisin.

Nous demandons donc votre pleine et entière collaboration. **SIGNEZ AU SERVICE DE POLICE** tout acte malfaisant dont vous ou votre voisin êtes victime

SERVICE des loisirs

PROGRAMMATION des loisirs • Automne 2009 • Hiver 2010

ACTIVITÉS culturelles et artistiques **RAPPEL**

GARDIENS AVERTIS pour 11 ans et plus

Ce cours, élaboré et accrédité par la Croix-Rouge, vise l'acquisition de connaissances nécessaires au développement de l'assurance et des aptitudes du rôle de gardien. Des notions en secourisme sont intégrées au programme et dispensées par des secouristes accrédités. Les participants doivent apporter leur lunch le jour de la formation.

Responsable : Secours M. V., 418 286-4147

Groupe d'âge : 11 ans et plus

Durée : SESSION AUTOMNE - 1 journée, le samedi 17 octobre 2009
SESSION HIVER - 1 journée, le samedi 6 février 2010

Horaire : 8 h 30 à 16 h 30

Cout : 50 \$

Endroit : la Hutte

AMPHIGLACE MARIO-MAROIS HORAIRE 2009-2010 - MOIS D'OCTOBRE

PATINAGE LIBRE (GRATUIT) Horaire -2009- 2010		
LUNDI :	13 h 30 à 15 h 15 h à 16 h 30	(parents et petits) (adultes seulement)
JEUDI :	13 h à 14 h 18 h 30 à 19 h 30	(parents et petits) (familial)
HOCKEY LIBRE Prenez note que le casque et les gants sont obligatoires.		
COÛT : 2,50 \$ / joueur (résident) 5 \$ / joueur (non-résident)		
Horaire -2009 - 2010		
MARDI :	11 h 30 à 13 h	
MERCREDI :	13 h 30 à 15 h	15 h à 16 h 30
JEUDI :	14 h à 15 h 30	15 h 30 à 16 h 30



Chronique MENSUELLE Les saines habitudes de vie



La saison automnale est reconnue pour ses paysages à couper le souffle, de même que pour ses températures agréables pour les randonnées. Ni trop chaud, ni trop froid! C'est donc tout naturel qu'au long de cette splendide saison multicolore vous soyez invité à être actif.

Alors que les arbres se préparent à la dormance, que les feuilles passent du vert au rouge, la Table sur les saines habitudes de vie de la Ville de L'Ancienne-Lorette vous invite à venir découvrir ou redécouvrir les sentiers du parc de la Rivière. En effet, cette année, pour souligner la campagne promotionnelle provinciale **Rendez-vous d'automne**, une activité de marche animée y est organisée. Sur place, kiosques d'information, boissons gratuites et autres surprises.

Quand : samedi 17 octobre 2009

Heure : 9 h 30 à 11 h 30

Où : Centre communautaire La Hutte
Aucune inscription requise

Nous vous attendons en grand nombre, que ce soit en famille, entre amis ou seul. C'est un rendez-vous, beau temps, mauvais temps.

Faites une pierre deux coups, profitez de l'automne pour vous activer!

Par Marie-Ève Dufour, kinésiologue

Agente de promotion de la santé pour le programme 0-5-30

Combinaison prévention CSSS de la Vieille-Capitale

Pour la Table sur les saines habitudes de vie de L'Ancienne-Lorette



**CHEVALIERS DE COLOMB
CONSEIL 4246
ANCIENNE-LORETTE**

Activités à venir pour octobre 2009

- Mercredi le 07 à 19 h 30 :** Réunion de l'exécutif (directeurs seulement)
Jeudi le 08 à 13 h : Collecte de sang des Chevaliers.
 Nous invitons la population à venir en grand nombre De 13 h à 20 h
- Mercredi le 21 à 19 h 30 :** Assemblée régulière (Membres & épouses)
Dimanche le 25 à 9 h : Petit déjeuner du Comité féminin :
 L'activité se tiendra de 9 h à 12 h : Cout 5 \$/personne (Pour les Chevaliers et leurs amis.)
- Pour de l'information :** Contactez Richard Desrosiers, Grand Chevalier, 418 872-6784 ou 418 455-0376.

LIGUE DE SACS DE SABLE

- Tous les vendredis soir :** À la salle, de 19 h 30 à 22 h
Jeux de poches
 Ceux qui aimeraient venir participer ou faire un essai, contactez :
Magella Belleau 418 872-0225
 NB : Pas obligatoire d'être Chevalier.

1300, rue de la Hutte, C.P. 12, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 2M2 • Tél. : 418 872-1383

CLUB DES AÎNÉS DE L'ANCIENNE-LORETTE FADOQ

*Bienvenue aux membres
et non-membres*

1741, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette - 418 871-3648

ACTIVITÉS À VENIR

NOËL D'ANTAN (Mercredi le 18 novembre 2009) : La soirée traditionnelle a lieu à la salle des Aînés de L'Ancienne-Lorette où les convives sont accueillis à compter de 15 h. Un concert de la chorale « Les Cœurs d'Or », dirigée par M. Laurier Napert et accompagnée par Mme Céline L. Fiset, débute à 16 h. La messe suit à 17 h 15. Ensuite, un repas chaud sera servi par Buffet du Lac; on tirera au sort des prix de présence. La danse suivra avec l'orchestre Les Dynamiques, Les Laurentiens sous la direction de M. André Gosselin. La soirée se termine à minuit. Les cartes d'entrée sont disponibles immédiatement aux couts de 23 \$ pour les membres et de 25 \$ pour les non-membres.

Pour toute information : 418 871-3648, mesdames Gaby Mailloux et Élisabeth Goupil, administratrice et registraire.

L'achat et le renouvellement des cartes de membre sont possibles tous les mardis et jeudis en après-midi à la salle des Aînés.

LES VENDREDIS SOIRÉE DE DANSE À TOUS LES VENDREDIS

Les portes ouvrent à 18 h 30 et la danse commence à 19 h 45 pour se terminer à 24 h. Un buffet est servi à 23 h. Prix d'entrée : 8 \$ membre / 10 \$ non-membre.

1^{er} DIMANCHE DE CHAQUE MOIS GALA DES AÎNÉS •

Gala musical à 10 h 30. Danse de 13 h à 20 h 30, sous la direction de monsieur Michel Lambert.

P.S. : BÉNÉVOLES : Les personnes qui veulent faire partie des bénévoles qui œuvrent auprès des Aînés (es) de L'Ancienne-Lorette FADOQ afin de leur fournir tous les services qu'ils méritent sont bienvenues et peuvent communiquer avec mesdames Gaby Mailloux 418 872-7305 ou Élisabeth Goupil 418 872-8203.

Mouvement Couple et Famille

Le Mouvement Couple et Famille vous invite à ses deux activités d'octobre.

RALLYE-AUTO

Quand : dimanche 18 octobre
Pour qui : les couples et les familles

Formez une équipe de quatre et affrontez différentes épreuves lors d'un parcours automobile dans les rues de la ville de L'Ancienne-Lorette. Plaisir garanti pour tous!

P.-S. Cette activité se déroule dans le cadre du Relais de la flamme à L'Ancienne-Lorette.

JOURNÉE DE RESSOURCEMENT POUR COUPLES

Quand : samedi 24 octobre
Pour qui : les couples

Le père Jean-Roch Hardy, bien connu pour son travail auprès des couples et des familles, vous invite à vivre un moment de ressourcement en couple. Ne manquez pas cette belle rencontre sous le signe de l'amour.

Pour inscription à l'une ou l'autre des activités, appelez :

Linda et Réal : 418 849-9939
Francine et Yves : 418 628-8382

CERCLE DE FERMIERES DE L'ANCIENNE-LORETTE

La réunion mensuelle du Cercle de Fermières de L'Ancienne-Lorette aura lieu le mercredi 14 octobre à 19 h 30 au sous-sol de la sacristie de l'église de L'Ancienne-Lorette. Ce sera portes ouvertes. Bienvenue à toutes les dames intéressées.

Une messe pour l'Action de grâce sera célébrée à 19 h.

Pour information : Louise Vachon au 418 871-2295 ou
 Lise Michaud : 418 872-4674



Les CFQ

PREMIERS RÉPONDANTS DE L'ANCIENNE-LORETTE 2009 INC.

Les Premiers répondants de L'Ancienne-Lorette 2009 inc. sont en période de recrutement.

Qu'est qu'un premier répondant?

Un premier répondant est une personne qui prodigue les premiers soins avant l'arrivée des ambulanciers et permet d'éviter la détérioration de l'état de santé de la victime, tout en apportant réconfort et soutien à ses proches.

Ça vous intéresse?

Vous devez avoir 18 ans et plus et avoir de la disponibilité.

Information : veuillez contacter monsieur Alain Chouinard, responsable du service au 418 204-3371 (laissez votre message sur la boîte vocale), et ce, avant le **28 octobre 2009**.



CONFÉRENCE ST-VINCENT DE PAUL DE L'ANCIENNE-LORETTE

La **Conférence St-Vincent de Paul de L'Ancienne-Lorette** tiendra, au mois d'octobre, des marchés aux puces au 1305, rue de la Hutte, soit :

- **Mardi 13 octobre de 18 h 30 à 21 h**
- **Mardi 27 octobre de 18 h 30 à 21 h**

De plus, le département des meubles est ouvert le lundi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 10 h 30.

Gaston Vachon
 Secrétaire



TANDEM AMYOT-LACHANCE
 DEFI VELO-NAGE



Fondation en adaptation motrice
www.fam-Canada.org



COMMUNIQUÉ

Pour diffusion immédiate

TANDEM AMYOT-LACHANCE : UN TROISIÈME DÉFI VÉLO-NAGE DES PLUS RÉUSSIS

Québec, le 27 août 2009 — Rouler en vélo de Québec à Amqui, puis plonger dans le lac Matapédia pour nager 3,5 kilomètres. Tel était le défi proposé aux participants du Tandem Amyot-Lachance, un événement sportif qui s'est tenu du 27 juillet au 1^{er} août dernier et qui visait à soutenir la Fondation en adaptation motrice (FAM).

En effet, une quinzaine de cyclistes de 30 à 70, ans dont plusieurs représentaient le Club Lions Québec-L'Ancienne-Lorette, ont pris part à la troisième activité Tandem Amyot-Lachance. L'heureux mélange intergénérationnel a roulé de concert vers Amqui, faisant escale à L'Islet, Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles et Mont-Joli. Partout, le même accueil généreux des membres des clubs Lions ou des représentants des villes.

Cette année, le défi aura permis d'amasser 2 000 \$. Cette somme permettra à des personnes ayant des limitations de disposer d'un équipement adapté pour pratiquer leur sport. À cet égard, le groupe de cyclistes accueillait cette année un participant atteint de Syndrome de Joubert qui a pédalé quelque 130 kilomètres au cours de la semaine. Un bel exemple de ténacité et de détermination!

À l'arrivée à Amqui, 4 membres de l'équipe ont participé à la Traversée du lac Matapédia qui se tenait le samedi 1^{er} août. Robert Lachance, coprésident d'honneur du Tandem, a terminé l'épreuve le premier, mettant 50 minutes à franchir les 3,5 kilomètres. Bruno Bédard a gagné la rive en 58 minutes, suivi de son frère Martin qui a mis 1 h 03. Enfin, Marie Dufour a effectué la traversée en 1 h 18. M. Jacques Amyot, athlète émérite et coprésident d'honneur du défi Québec-Amqui, a assisté au départ et à l'arrivée des nageurs.

À cette heure, les organisateurs songent déjà au prochain Tandem qui proposera un tout autre itinéraire en 2010.

Renseignements : Robert Lachance, 418 871-5751



Le groupe Tandem, version 2009.



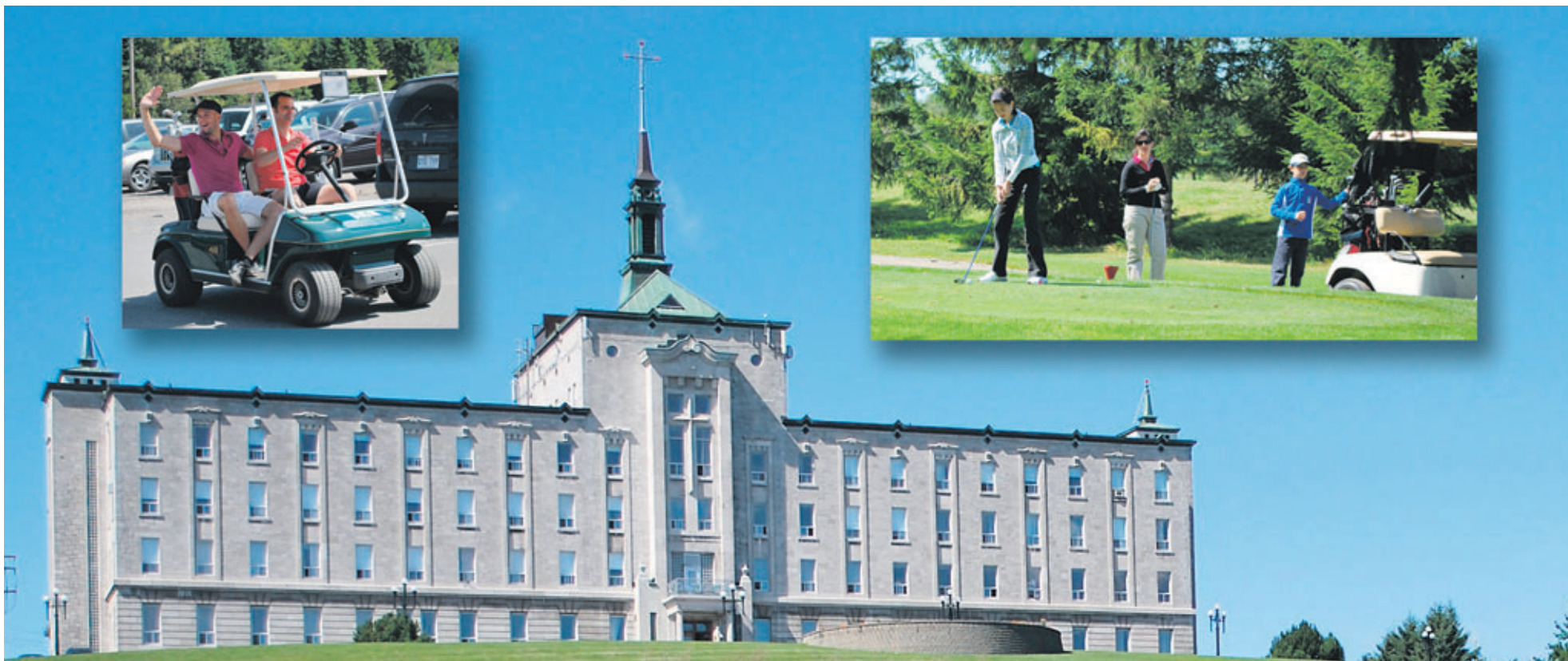
Robert Lachance et Jacques Amyot, coprésidents d'honneur du Tandem.

La 1^{re} édition de l'omnium de golf de la Fondation du Collège de Champigny rapporte 6 187 \$

(YG) La toute première édition de l'omnium de golf de la Fondation du Collège de Champigny a rassemblé 144 golfeurs le 27 août dernier au Club de golf L'Albatros.

Cet événement à guichets fermés a rapporté une somme de 6 187 \$ pour les activités de la Fondation telles que le financement d'activités, remise de bourses et achat de

matériel. Il semble bien que l'événement soit répété sur une base annuelle. ■



Hommage à Rose-Anna Déry-Racine...

Femme au coeur de l'action à sa façon

ROSA DÉRY-DESROCHES

Collaboration spéciale

Rose-Anna Déry-Racine est une femme qui a toujours voulu être « présente » à son milieu : présente à sa famille d'abord, et présente à la vie de la communauté. Ouverte aux idées nouvelles, c'est une femme bien ancrée dans la vie d'aujourd'hui.

Aînée d'une famille de 8 enfants, Rose-Anna est la fille de Marie-Louise Plamondon et de Joseph Déry, alors propriétaires de la ferme patrimoniale des Déry de L'Ancienne-Lorette.

Les travaux de la ferme et de la maison l'avaient bien préparée à relever un très grand défi : son mariage avec Henri Racine en 1940 qui l'a amenée en Abitibi : Pionniers, ils ont dû défricher une terre en bois debout; et pendant 9 ans, ils ont vécu des produits de leur ferme naissante. Rose-Anna encourage et seconde son mari dans ses travaux d'agriculture, puis, également, au retour de l'Abitibi, dans son métier de camionneur. Neuf enfants sont nés de cette union.

Le premier objectif de Rose-Anna est l'éducation de ses jeunes : elle s'intéresse à tout ce qui peut l'aider dans ce sens; participe à des réunions de parents et assiste à certaines conférences sur la question.

Toutes les tâches concrètes qu'elle accomplit pour sa famille ne l'empêchent pas de suivre les mouvements de la société : afin de peaufiner ses connaissances des arts do-

mestiques, elle devient membre des fermières. Quand l'Aféas voit le jour en 1966, (Association pour promouvoir l'avancement de la femme), elle est « présente » et participe aux différents projets : donc, une pionnière. Quand l'Association des familles Déry d'Amérique est fondée en 1983, dans un geste de reconnaissance de l'héritage reçu des ancêtres et pour sa continuité, elle déclare : « Présente ». Mais surtout, pour chacun de ses enfants, chaque petit enfant, et à chacun des événements qui peuplent un calendrier de famille, elle est « pré-

sente »... Quand elle jette un regard rétrospectif sur sa vie si bien remplie, elle réalise que sa plus grande fierté est : ses enfants.

Son 90^e anniversaire a été célébré en famille en mai dernier. Hélas! Rose-Anna n'y a survécu que de quelques semaines.

Nous saluons ici une femme bien de son temps, à l'esprit ouvert aux idées nouvelles, éminemment présente à ce qui se passe et qui a su contribuer activement à la vie de notre société. ■



Une jeune recrue au Cercle de fermières

(YG) Une jeune maman était présente à une récente réunion mensuelle du Cercle de fermières de L'Ancienne-Lorette. Mme Julie Houle est membre du cercle depuis plusieurs années. Elle était avec son petit bébé, une petite fille prénommée Rose-Marie. Pour souligner l'évènement, les membres du cercle lui ont remis une couverture de bébé faite par Mme Nicole Belisle, tisserande. ■

Mmes Nicole Belisle et Julie Houle et son poupon.



Photo Lise Michaud

Toutes les occasions sont BONNES... POUR

FIDÉLISER, RELANCER ET PROSPECTER vos clients avec les cartes certificats-cadeaux personnalisés.

Concept unique élaboré avec des restaurants réputés de Québec. À partir de 0,70 \$ chacune, certificat inclus, cette carte promotionnelle est une idée originale à adopter! **INFORMEZ-VOUS**



SYLART
communication

T : 418 407-4763 ■ www.sylart.com

1475, Hérelle, Québec (Québec) G3J 1L3

Publicité - Graphisme - Photographie - Planification stratégique - Multimédia

Clinique dentaire
Karine Bouchard & ass.



T: 418.871.7117
F: 418.871.7116
U: 418.821.1489

www.mesdents.net

Des soins professionnels,
un accueil chaleureux!

Nouveaux locaux,
Nouveau numéro!

Au deuxième étage du
nouveau Jean Coutu de
L'Ancienne-Lorette

418.871.7117

6385, boul. Wilfrid-Hamel
suite 201
L'Ancienne-Lorette
QC G2E 5W2

La technologie pour encore
mieux vous servir !!!

- Ablation des caries par air abrasion
- Anesthésie locale électronique et gaz relaxant
- Blanchiment des dents en une seule visite (ZOOM I)
- Caméra intra-buccale et laser Diagnodent pour examen
- Dentisterie complète et familiale
- Laser chirurgical
- Pose de véritables diamants
- Restauration informatisée en céramique (CEREC 3D)
- Service d'extraction de dent de sagesse
- Traitement de l'haleine et gencive (microscope et halimètre)

Nouveaux services offerts:

- Appareil pour examen approfondi des tissus mous (détection précoce de lésion cancéreuse buccale)
- Radiographie numérique

JOURNÉE PORTES OUVERTES

LE DIMANCHE
18 OCTOBRE 2009
DE 9 H 30 À 15 H 30

EXAMEN D'ADMISSION POUR
L'ANNÉE SCOLAIRE 2010-2011
LES 14 ET 21 NOVEMBRE 2009
À 8 H 30

EXCLUSIFS À CHAMPIGNY

- ÉTUDE/SOCCER
- ÉTUDE/DANSE
- ÉTUDE/KARATÉ
- PROGRAMME D'ANGLAIS
- PROGRAMME DES « 4 ARTS »
- DÉCOUVERTE DES OPTIONS



INSCRIS-TOI AU
COLLÈGE DE CHAMPIGNY
ET COURS LA CHANCE DE
GAGNER UNE **Wii!**



**CHAMPIGNY...
UN MONDE
PASSIONNANT!**

WWW.COLLEGEDECHAMPIGNY.COM

1400, route de l'Aéroport, Québec (Québec) G2G 1G6
Téléphone : 418 872-0508 Télécopie : 418 872-1002

Collège
de Champigny



Une autre édition à guichets fermés

Le tournoi de golf de l'AGAAL et du Journal de L'Ancienne-Lorette

(YG) Le 2^e tournoi de golf conjoint de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette (AGAAL) et du Journal de L'Ancienne-Lorette a encore une fois connu un excellent succès de participation. Cette 10^e édition s'est déroulée à guichets fermés au Club de golf L'Albatros grâce à la participation de 144 golfeurs.



Pierre Cassivi, Julie Voyer, Julie Dufresne et Laurie Blais.



Léo Careau, Émile Loranger, Anatole Robichaud, Alain Coulombe.



Marcel Corriveau, Jean-Pierre Roy, Jean Matte, Pierre Boulanger.



Gérard Demers, Michel Desjardins, Guillaume Couture, Pierre Collin.



Jean Boisvert, Laurent-Paul Chartier, Claude Lefebvre, Alain Boutin.



Conrad Bélanger, Ghislain Gaudreau, François St-Hilaire, Louis Robillard.



Yannick Rhéaume, Lyne Proulx, Marc Leroux.



Bruno Parent, Francine Desrochers, Pierre Brochu.



David Bouchard, Stéphanie Poulin, Claude Pageau, Alain Côté.



André Laliberté, Valérie Dubois, Ariane Tremblay, Martin Blais.



Vincent Bergeron, Lucie Drapeau, Jean Bergeron, Christian Bergeron.



Daniel Bussièrès, Steve Jobidon, Randolph Perreault, Robert Bussièrès.



ÉQUIPE GAGNANTE

Stéphane Blouin, Hélène Bilodeau, Marquis Gagnon, Jean-Paul Lessard.



Nancy Pelletier, Michaël Drolet, Jean-Claude Michaud, Paul Pichette.



June Brochet, Louis Dionne, Annik Lemieux, Benoît Légaré.



Guy Paquet, Denis Dubuc, Benoît Pelletier, Mario Morin.



Gilbert Guay, Sylvie Richard, Linda Brown, Jean Guay.



Marie-France Tremblay, Jacques Jackson, Pierre Lebreux, Robert Baker.

En soirée, près de 170 personnes ont partagé un repas dans une ambiance de réseautage. Pour vous éviter la déception de ne pouvoir y participer l'an prochain, vous pouvez déjà réserver votre place pour la 11^e édition qui aura lieu le 14 septembre 2010. Vous pouvez donc réserver en contactant l'AGAAL au 418 977-4007. À l'an prochain!



Roger Pelletier, Hélène Pelletier,
Linda Tremblay, Carl Dion.



Bruno Roussin, Daniel Pelletier,
Benoit Belleau, Raynald Bérubé.



Stéphane Poirier, Joël Poirier,
Caroline Courteau, Christian Campeau.



Julien Proulx, Alain Beaulieu,
Marc-André Alain, Richard Butler.



Andrée Girard, Louise Bergeron,
André Nadeau, Martin Grenier.



Steve Keagan, Mélanie Néron,
Véronique Lambert, Jacynthe Daigle.



Guy Gilbert, Martin Johnson,
Martin Tremblay, Marc Drolet.



Michel Hamel, Jean Morin,
Stéphanie Morin, Frédéric Côté.



Normand Gratton, Jacques Pageau,
Daniel Drouin, Carl Siros.



Hector Colgan, André Gauvin,
Alain Grenier, Georges Bilodeau.



Denis Pinard, Daniel Dupuis,
Ginette Nadeau, Jean-Marie Boudreau



Colette Brisson, Michelle Simon,
Yvon Simon, Sylvie Bellefleur.



Pierre Desforges, Daniel Dumont,
Clément Forgues, Jean Vézina.



Steven Lavoie, Charles Duchesne,
Lilianne Laprise, Alain Lepage.



Éric Lamoureux, François Dumas,
Pierre Brisson, Mario Boilard.



François Audet, Mario Leclerc,
Sylvain Tremblay, Jean-Marc Lavoie.



Pierre-Benoît Lessard, Guy Sasseville,
Annie Roy, Jean-Jacques Léger.



André Boucher, Mathieu Pouliot,
Patrick Allard, Richard Paré.

Une première historique pour les filles du club Mistral Laurentien U13F

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

C'est par la grande porte que les filles du club Mistral Laurentien U13F accéderont au prestigieux championnat élite provincial AAA leur objectif du début de la saison. Le samedi 19 septembre dernier l'équipe disputait son dernier match d'une longue saison de 18 parties en affrontant celle de Cap-Rouge/Saint-Augustin (CRSA). Le Mistral a consolidé sa 2^e place au classement en disposant de CRSA par la marque de 4-2. Une véritable victoire d'équipe reflétant la philosophie de jeu préconisée au club : quatre joueuses différentes ayant touché la cible.

Le club Mistral Laurentien est fier de l'accomplissement de ses athlètes et assurera un soutien constant envers son équipe phare. C'est la première équipe de l'Association de Soccer du Mistral Laurentien à atteindre le championnat élite et les dirigeants veulent qu'elles deviennent un modèle pour les filles et garçons du club qui foulent les terrains actuellement. ■



Cinq années de football au primaire commencent à porter fruit

(YG) Les équipes de football de catégories Benjamin et Cadet de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette risquent de connaître une saison très intéressante, alors que l'équipe de catégorie juvénile se retrouve en période de reconstruction, selon le responsable du programme de football de la PAL, M. Bernard Gravel.

« L'équipe juvénile aligne de très bons athlètes mais une jeune ligne offensive. Celle des cadets présente une fiche d'aucune victoire et de deux défaites depuis le début de la saison. Nous récoltons présentement les fruits de nos efforts. L'équipe présente une fiche de deux victoires et une

défaite. Quant à l'équipe des benjamins, dont une vingtaine de joueurs de l'édition précédente sont de retour cette année, elle présente une fiche immaculée de deux victoires et aucune défaite. Des victoires très convaincantes par un écart de 40 points chaque fois », précise M. Gravel.

L'équipe des cadets possède beaucoup de profondeur, et c'est notamment en raison des cinq ans d'efforts que les dirigeants ont mis au niveau du football au niveau primaire. « De plus, une centaine de jeunes se sont présentés à notre camp printanier ce qui dénote bien la vigueur de notre programme », termine le responsable. ■



QUILLORAMA



Val-Bélair

(voisin de l'aréna)
1545, de l'Innovation

SUPER PROMOTION POUR JUNIORS

50%

de réduction
pour le 2^e enfant
d'une même famille

INFO : 418 842-2643

PORTES OUVERTES

Venez pratiquer GRATUITEMENT

Jeunes filles et garçons de 6 à 16 ans, accompagnés d'un adulte, venez nous rencontrer les

**Samedi et dimanche 3 et 4 octobre
de 10 h 30 à 14 h 30**

- Choix de petites ou grosses quilles
- Moniteurs qualifiés sur place

L'activité sportive la moins coûteuse:

- Aucun frais d'inscription
- Aucun achat d'équipement n'est requis
- L'activité familiale idéale

En cours de saison

- Tirage de 5 cours personnalisés donnés par le professionnel du salon M. Miguel Messier

- Tirage d'une boule et d'une paire de souliers

Valeur de 200\$.

Tirage le 19 décembre 2009*.

* Pour avoir droit au tirage, le joueur devra avoir participé pour un minimum de 75 %.



Les Ingénieurs de L'Ancienne-Lorette reprennent leurs activités

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Les membres du Club Toastmaster des Ingénieurs de L'Ancienne-Lorette viennent de reprendre leurs activités et 15 personnes étaient au premier rendez-vous de la saison. Animée du mot d'humour de Gino, d'un toast de Yves, d'improvisations sur le thème de la rentrée, d'échanges notamment celle où chacun a été appelé à résumer en moins de cinq mots son moment marquant de l'été et de discours, ce fut une soirée ponctuée d'applaudissements et de rires. L'objectif des clubs Toastmaster est d'aider les gens, par la pratique, à développer leur qualité de communicateur. Apprendre à parler en public en fait.



Club Toastmaster des Ingénieurs.

Les membres du Club Toastmasters des Ingénieurs vous invitent à vivre cette expérience. Vous pouvez vous joindre au club en tout temps. Le club se réunit les lundis soirs de 18 h 45 à 20 h 30 à la salle des at-

liers du Loblaws de L'Ancienne-Lorette sur le boulevard Duplessis. Pour informations vous pouvez communiquer avec Steve Pelletier au 418 623-3506 ou Geneviève Caseault au 418 977-7611. ■

L'agence Caractère s'installe à L'Ancienne-Lorette

(YG) L'agence Caractère, après dix ans de présence à Sainte-Foy, a déménagé à L'Ancienne-Lorette depuis le 1^{er} juin dernier. « L'agence compte une centaine de figurants et de mannequins. Nous offrons deux volets de services. Outre le service de mannequins dont un volet corporatif avec le service d'hôtesse, nous offrons également un cours de perfectionnement féminin », explique Mme Isabelle Pichette, directrice de l'agence.

L'agence représente différentes catégories de gens: des bébés, des juniors, des femmes, des hommes, des personnes âgées et des tailles fortes. Caractère recrute ses candidats pour leur photogénie et leur capacité d'adaptation. Elle travaille en collaboration avec une équipe d'artistes professionnels dans leur domaine respectif dont la photographe Caroline Grégoire qui loue un espace dans le local de Caractère. ■

Mmes Isabelle Pichette, directrice de l'agence Caractère et Caroline Grégoire, photographe.



Photo Caroline Grégoire

Une invitation pour le Rendez-vous d'automne

(YG) La Table sur les saines habitudes de vie de la Ville de L'Ancienne-Lorette vous invite à venir découvrir ou redécouvrir les sentiers du parc de la Rivière. En effet, cette année, pour souligner la campagne promotionnelle provinciale Rendez-vous d'automne, participez à une activité de marche animée où kiosques, breuvages et autres surprises vous attendent le samedi 17 octobre de 9 h 30 à 11 h 30 au centre communautaire. Aucune inscription requise.

La saison automnale est reconnue pour ses paysages à couper le souffle, de même que ses températures agréables pour les randonnées; ni trop chaud, ni trop froid! C'est donc tout naturel qu'au long de cette splendide saison multicolore vous soyez invité à être actif. ■

Préparez-vous à réaliser vos rêves de retraite !



Faire le choix du confort !

- Salle à manger avec chef cuisinier et service aux tables (optionnel)
- Salle privée pour recevoir parents et amis
- Aire de détente et jeux extérieurs
- Service de navette et d'accompagnement (courses et activités)
- Espace de rangement supplémentaire disponible au sous-sol
- Stationnement privé intérieur et extérieur

- Service de buanderie
- Entretien ménager
- Café Internet
- Salon de coiffure
- Visite du médecin
- Soins infirmiers et gestion des médicaments

BUREAU DE LOCATION : 321, rue Pierre-Couture, SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMARES

LE MANOIR DU VERGER

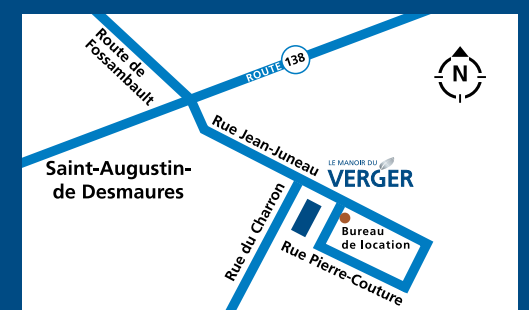
APPARTEMENTS POUR RETRAITÉS AUTONOMES AVEC SERVICES

OUVERTURE 1^{er} NOVEMBRE 2009

BUREAU DE LOCATION • HEURES D'OUVERTURE

Judi : 12 h à 17 h Vendredi : 12 h à 17 h
Samedi : 11 h à 16 h Dimanche : 11 h à 16 h

Ou rencontres sur rendez-vous



www.manoirduverger.com

Tél. : 418.878.4420

Le programme Jeunes au travail Desjardins a aidé 102 jeunes pour leur première expérience de travail

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Depuis sa création en 2003, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a investi 116 000 \$ dans le programme Jeunes au travail Desjardins. En ajoutant la part des employeurs, c'est près de 235 000 \$ qui ont été investis sur le territoire pour la création d'emplois destinés aux jeunes. Depuis le début, 80 entreprises ont adhéré ou renouvelé leur partenariat avec la Caisse. Au total, 102 jeunes ont eu

la chance d'obtenir une première expérience de travail et certains conservent leur emploi pendant leurs études. Depuis 2003, ce sont plus de 270 jeunes qui ont envoyé leur curriculum vitae et ainsi bénéficié d'une préparation à l'emploi et d'un suivi par les Centres jeunesse emploi Chauveau et Sainte-Foy.

Le programme Jeunes au travail Desjardins a pour objectif principal de donner une première expérience de travail aux jeunes, en leur offrant un accompagnement ainsi qu'un suivi en emploi afin de faciliter leur

intégration sur le marché du travail, et ce, dès l'âge de 15 ans. En fait, la Caisse contribue en remboursant 50 % du taux horaire aux employeurs qui acceptent d'embaucher

un jeune pendant la période d'été dans le cadre du programme Jeunes au travail Desjardins. ■



Photo prise lors de l'activité de clôture à la place d'affaires de Val-Bélair. M. Claude Lefebvre, président de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, est entouré des jeunes de la cuvée 2009, des employeurs et des deux représentantes CJE. Les dirigeants de la Caisse ont profité de la récente soirée de clôture 2009 du programme à la place d'affaires de Val-Bélair pour remettre une attestation de travail à tous les jeunes. Les employeurs ont aussi reçu un chèque représentant la contribution financière de la Caisse.

CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE DE L'ANCIENNE-LORETTE

- Physiothérapie générale et sportive.
- Hydrothérapie : physiothérapie en piscine (eau à 90°F) avec exercices personnalisés.
- Soins à domicile pour une clientèle spécifique.

Cinq thérapeutes qui ont à cœur votre bien-être!

Approche personnalisée

Votre santé,
notre préoccupation!

CSST, SAAQ acceptées.



Les propriétaires,
Caroline Lambert, thérapeute en
réadaptation physique
Jacinthe Vaillancourt, physiothérapeute

418 872-3040

1417, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette

Le Club Rotary de L'Ancienne-Lorette reçoit 400 \$ de la Caisse du Piémont Laurentien

(YG) La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a versé 400 \$ en commandite pour contribuer à la réalisation de l'activité rallye auto - vélo du 26 septembre dernier dont le nombre de participants augmente de façon considérable chaque année. Les profits de cette activité iront aux oeuvres du Club Rotary de L'Ancienne-Lorette. ■

OFFRE D'EMPLOI

TUSCANOS

- CUISINE ITALIENNE -

- CHEF DÉJEUNERS
- CUISINIERS (ÈRES)
- PIZZAMAN

Pour poste à temps plein seulement.

Joignez-vous à une équipe dynamique depuis déjà 6 ans avec une clientèle fidèle et un achalandage 12 mois par année.

Expérience exigée, bonnes conditions de travail. **Horaires** : jour ou soir et fin de semaine. Salaire compétitif.

Veillez vous présenter avec votre CV de 14 h à 18 h seulement.

Restaurant Tuscanos
1445, ave Jules-Verne
Québec (angle Duplessis)



M. Mario Morin, président du Club Rotary de L'Ancienne-Lorette reçoit la commandite de 400 \$ de Mme Danielle Châteauevert, conseillère en communication à la Caisse.

Ci

CLUB IMPRIMERIE
www.clubimprimerie.com

Téléphone : 418 687-1319
Sans frais : 1 877 611-CLUB (2582)
Télécopieur : 418 687-4415
infos@clubimprimerie.com
www.clubimprimerie.com

Épargnez jusqu'à 30% sur vos produits imprimés

- Impression offset
- Impression numérique
- Impression web
- Xérogaphie
- Sérigraphie
- Flexographie
- Broderie
- Articles promotionnels
- Papeteries d'affaires
- Recherche du meilleur prix
- Gestion de projets d'impressions
- Infographie et conception graphique

Contactez-nous pour savoir comment vous pourriez économiser !



Marc-André Fréchette



Matthieu Desrosiers

la «...maison de courtage en impression au Québec...»

André Savard, heureux du choix de L'Ancienne-Lorette

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'Ancienne-Lorette, le choix du site demeure toujours une excellente décision, près d'un an après son installation.

Pour M. André Savard, l'un des propriétaires du restaurant Boston Pizza de

L'ancien joueur et dirigeant de hockey a connu les franchises Boston Pizza alors qu'il

était dépisteur pour les Nordiques de Québec. « J'aimais le concept de bar sportif et de salle à manger pour une clientèle de tous les âges. Notre menu comporte 95 items possibles », ajoute M. Savard, qui est aussi propriétaire d'un autre Boston Pizza

dans le secteur Lebourgneuf et de deux Subway, notamment en compagnie de son fils Patrick. Pour M. Savard, la réussite en affaires tout comme dans les sports réside dans le fait d'éprouver du plaisir tout en travaillant fort. ■



Patrick et André Savard, deux des propriétaires du restaurant Boston Pizza de L'Ancienne-Lorette.

Photo Yvon Giroux

La Maison des jeunes Le Repère organise une vente de garage

(YG) La Maison des jeunes Le Repère organise une grande vente de garage le 24 octobre de 12 h à 17 h au 1565, rue Turmel afin de financer un voyage au Costa Rica avec un groupe de jeunes. Des animateurs-intervenants et des jeunes seront sur place pour offrir des aubaines de toutes sortes. De plus, en réservant à la Maison des jeunes avant le samedi 17 octobre, vous aurez aussi la possibilité de louer des tables pour venir faire vos propres ventes.

Si vous avez des choses qui ne vous servent plus, et que vous ne souhaitez passer la journée devant une table, vous pouvez venir porter vos choses à la Maison des Jeunes. Non seulement vous vous départirez de ces objets, mais en plus vous encouragerez les jeunes pour le voyage. Pour informations : 418 871-2819. ■

JANVIER						
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Éphémérides

1719

Ce n'est qu'en 1719 que fut décidée la construction de la deuxième église de L'Ancienne-Lorette, après celle du père Chaumonot. Le 19 octobre de cette année, Jean Hamel, agissant comme premier marguillier, commandait à Jacques Parent de Beauport « quatre-vingt barriques de chaux bonne et marchande, livrable sitôt après les se-

mences de l'année 1720, à mesure qu'il en fera, et ce, moyennant le prix de 370 livres en monnaie de cartes ». On prévoit une niche au-dessus de la fenêtre vénitienne de l'église pour la « Vierge aux rosiers » qui fera parler d'elle pendant des générations, selon le frère Marie-Victorin.

Gilles Falardeau, Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette



À votre service depuis 25 ans !

- Entretien général de votre véhicule selon les normes du fabricant
- Équipe à la fine pointe de la technologie
- Voiture de remplacement
- Pneus neufs
- Remorquage
- **AZOTE** Roulez sécurité !



CENTRE TECHNIQUE GAÉTAN & MARC LEROUX



6040, boul. Hamel
L'Ancienne-Lorette



418 872-2732



Votre confiance nous tient à coeur !

L'équipe Mistral U18 D2 remporte la médaille d'or en finale régionale

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'équipe Mistral U18 D2 a remporté les honneurs dans sa catégorie lors des récentes finales régionales. Après avoir terminé la saison en 4^e position, les joueuses des entraîneurs Dany Latulippe et Luc Tardif ont d'abord vaincu la 5^e position Haute Saint-Charles (5-0 et

par forfait) pour ensuite rencontrer la 1^{re} position, Les Caravelles de Sainte-Foy. Le premier match a été gagné 3 à 2 et le second 4 à 3 où les joueuses ont offert une excellente performance.

Lors du match ultime, les joueuses ont affronté Cap-Rouge Saint-Augustin (CRSA) pour les vaincre par la marque de 5-0. Ce qui les couronnait championnes avec la médaille d'or. ■



Rangée du bas: Jennifer Lévesque, Karine Gauthier, Stéphanie Doucet, Maude Tardif, Kathleen Tremblay, Jade Langlais, Catherine Robitaille, Karine Blondeau, Mélisse Rioux-Ouellet et Pascale Lemelin. Rangée du haut: Dany Latulippe, Isabelle Plouffe, Sarah-Maude Dumais, Naomi Latulippe, Anne-Julie Généreux, Sabrina Tecchio, Marie-Pier Nadeau, Marie-Eve Coté, Anne-Marie Tremblay, Mariska Dascine et Luc Tardif.

Le club de nage synchronisée Synchro-Élite recrute

(YG) Le club de nage synchronisée Synchro-Élite de Québec offre des programmes de nage synchronisée pour les enfants à partir de 5 ans et plus. Ces programmes permettent d'apprivoiser la base de la nage synchronisée, apprendre et perfectionner les styles, développer la souplesse, l'endurance et la condition physique tout en exploitant la créativité. Selon les niveaux, il est possible de participer à des compétitions régionales et/ou provinciales tout en ayant du plaisir. Les activités du club débutent le 26 septembre et ont lieu à la piscine Lucien Flamand du Centre Wilbrod Bhérier. Pour plus d'informations, composer le 418 641-6381 ou envoyer un courriel à syncel@mediom.qc.ca ■



Caroline Dauphinais, 11 ans, lors du Championnat québécois 2009 au PEPS de l'Université Laval.



Chronique santé

Les savoureuses pommes du Québec...

À l'approche de l'automne, les savoureuses pommes du Québec font leur arrivée. Les producteurs travaillent très fort pour nous offrir des pommes de qualité avec des variétés pouvant plaire à tous. Certaines vont être bonnes à croquer et d'autres à cuire. Elles ont toutes des textures, des goûts et des arômes différents. À nous de trouver celle qui nous conviendra selon l'usage que l'on veut en faire... Peu importe celle que nous allons choisir, la pomme demeure un fruit très agréable à manger et très nutritif. Saviez-vous que la pomme contient environ 85 % d'eau? Elle est aussi riche en fibres, en antioxydants, en vitamines et en minéraux. Plus votre pomme sera fraîchement cueillie, plus elle vous sera bénéfique.

Les pommes font partie de la grande famille des fruits et légumes qui sont excellents pour la santé et peuvent nous aider à prévenir certaines maladies comme le cancer et les maladies cardiaques. Dans le Guide alimentaire

canadien, une pomme ou tasse (125ml) de jus de pommes correspond à une portion de fruits et légumes et il nous est suggéré d'en manger une variété de 5 à 10 portions par jour selon notre sexe, notre âge et notre niveau d'activité.

Vous pouvez déguster votre pomme entière en collation, vous en servir en les introduisant à vos plats favoris, vous en faire de bonnes purées ou tout simplement en vous cuisinant un bon dessert à base de pomme. À vous de laisser aller votre imagination en découvrant de nouvelles recettes...

Annie Berthelotte
Diététiste/Nutritionniste

Le p'tit mot de Julie

Tous les jours, j'ajoute une pomme à mon menu. Quoi de plus simple et de plus savoureux?

Julie Dufresne, Directrice générale de La Corne d'abondance



Par Anita Dion,
planificatrice financière*

L'OFFRE DISTINCTION, À LA HAUTEUR DE VOTRE RÉUSSITE.

Vous êtes un professionnel de la santé ou des affaires?

Parce que nous savons que vous recherchez un service attentionné et personnalisé, nous avons créé l'offre Distinction.

Conçue pour répondre à vos besoins financiers personnels et professionnels, l'offre Distinction vous fait profiter d'intéressants avantages, notamment en matière de financement, de placement et d'assurances.

Pour vos affaires personnelles, vous profiterez :

- > de réductions sur vos opérations financières courantes et sur vos prêts ;
- > de bonification de taux sur certains placements ;
- > d'évaluation gratuite en assurance de personnes.

Pour votre entreprise, vous bénéficierez d'avantages exclusifs sur :

- > les opérations financières courantes ;
- > le financement ;
- > le traitement de la paie ;
- > l'assurance de votre entreprise ;
- > les solutions de paiement pour vos clients.

Et à cela s'ajoute un élément qui fait toute la différence : l'accompagnement.

Pourquoi attendre? Voyez sans tarder un conseiller à la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien.

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6
1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

 **Desjardins**
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Un seul numéro : 418 872-1445

*Planificatrice financière et représentante en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.



JOURNÉE

PORTES OUVERTES

L'école secondaire polyvalente de L'Ancienne-Lorette tient le dimanche 1^{er} novembre prochain sa journée « portes ouvertes » entre 10 h et 13 h. Parents et élèves sont invités à venir rencontrer l'équipe école. Vous serez en mesure de rencontrer le personnel, visiter l'école et d'en apprendre davantage sur les programmes offerts à la PAL.

Pour plus d'informations, visitez notre site web :

<http://www.csdecou.qc.ca/pal/> ou

contactez-nous par courriel : pal@csdecou.qc.ca

C'est un rendez-vous !

L'école secondaire polyvalente de L'Ancienne-Lorette fête cette année ses 40 ans. À cette occasion, un comité organisateur a été formé dans le but d'organiser plusieurs activités qui se dérouleront tout au long de l'année scolaire 2009-2010. Retraités, élèves (anciens et actuels) et parents seront au cœur de ces 40 années de succès.

Bon 40^e à tous et à toutes.

Les activités entourant le 40^e se dérouleront tout au long de l'année 2009.



Campagne de financement AIR-PAL

La 16^e édition de la campagne de financement AIR-PAL de la polyvalente de L'Ancienne-Lorette se tiendra cette année du 1^{er} au 21 octobre 2009. Cette campagne est très avantageuse puisque la grande majorité des profits obtenus par la vente des billets (2 \$ chacun) revient directement aux élèves et leur permet ainsi de financer leurs activités parascolaires. L'achat de billet donne la chance de gagner l'un des 6 prix suivants :



- **Un crédit voyage** d'une valeur de 2 500\$ pour une destination de votre choix - Voyages CAA-Québec
- **Un téléviseur** Samsung 26 pouces HD offert par Meubles Dominique Paquet.
- **Deux fins de semaine** pour deux personnes offertes par Comfort Inn L'Ancienne-Lorette.
- **Deux droits de jeu** pour 4 personnes avec les voiturettes au Club de golf Charny.
- **Un bon d'achat** d'une valeur de 350\$ chez Métro G.P. L'Ancienne-Lorette.
- **Un billet de saison** de soirée saison hivernale 2009-2010 au Centre de ski Le Relais

Soyez un grand nombre à encourager ces élèves et à venir assister au lancement des avions le 1^{er} novembre prochain.



Caron-Jobin

Je participe aux conférences offertes par ma caisse

Pour prendre une décision gagnante en vue de réussir un projet important, il est essentiel de bien connaître l'ensemble des solutions qui vous sont offertes. C'est pourquoi la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien offre gratuitement à ses membres des conférences sur une foule de sujets d'intérêt.

1. Acheter une nouvelle maison, étape par étape

Date : Le mardi 20 octobre 2009, de 18 h 30 à 20 h

Lieu : Place d'affaires secteur Val-Bélair, 1095, boulevard Pie-XI Nord

Pour tout savoir sur :

- la mise de fonds
- le RAP
- les assureurs hypothécaires
- les différentes étapes à franchir
- l'amortissement
- les documents à obtenir
- la capacité d'emprunt

Café et biscuits servis sur place.

Réservez rapidement votre place auprès de M. Simon Lavoie, conseiller en finances personnelles*, par courriel à simon.d.lavoie@desjardins.com ou par téléphone au 418 871-8038, poste 306.

Chèque-cadeau de 100 \$ de la Quincaillerie Gauvin de L'Ancienne-Lorette

Prix de présence

2. Planifier l'achat d'une première maison

Conférence offerte aux membres âgés de 18 à 24 ans.

Date : Le mardi 27 octobre 2009, de 17 h à 19 h

Lieu : Place d'affaires L'Ancienne-Lorette, 1638, rue Notre-Dame

Venez vous renseigner sur :

- l'importance de cumuler des REER
- les avantages du RAP
- les étapes à franchir pour l'achat d'une 1^{re} maison.

Repas servi sur place.

Réservez rapidement votre place auprès de M^{me} Danielle Châteauevert par courriel à : danielle.chateauevert@desjardins.com ou par téléphone au 418 871-8038, poste 229.

Prix de présence

GPS GARMIN

incluant fonction d'appel mains libres

Fiset



Je rénove ma maison

Les propriétaires d'une résidence ont encore quelques mois pour profiter des crédits d'impôt à la rénovation résidentielle. Quels que soient vos projets de rénovation, votre caisse vous propose des solutions adaptées à votre besoin.

Projets de moins de 10 000 \$

Vous souhaitez refaire la salle de bain, ajouter de la céramique à votre cuisine ou vous offrir une nouvelle terrasse?

La **carte de crédit VISA Desjardins** est une solution simple, qui vous offre un délai de paiement de 21 jours sans intérêt. Les détenteurs d'une carte VISA Desjardins peuvent aussi profiter du Financement Accord D, offert chez plus de 6000 commerçants.

Projets entre 10 000 \$ et 25 000 \$

Vous désirez transformer votre sous-sol en cinéma maison ou métamorphoser votre cuisine en vous inspirant de nouvelles tendances?

La **marge de crédit** et le **prêt personnel** sont tout indiqués pour les projets qui s'échelonnent sur une longue période.

Si vous avez un prêt hypothécaire, l'**Option Multiprojets** vous permet d'utiliser les sommes déjà remboursées sur votre prêt à un taux très avantageux, sans avoir à repasser chez le notaire. Cette option vous permet aussi de financer un projet personnel tel qu'un retour aux études, un voyage ou une nouvelle voiture.

Projets de 25 000 \$ ou plus

La **Marge Atout** est une marge de crédit avec garantie hypothécaire. Elle vous permet de profiter de la valeur de votre maison pour financer des projets d'envergure, comme l'achat d'une résidence secondaire, à un taux des plus concurrentiels.

« Pour en savoir plus sur les nombreuses solutions offertes par votre caisse, venez rencontrer un conseiller. »

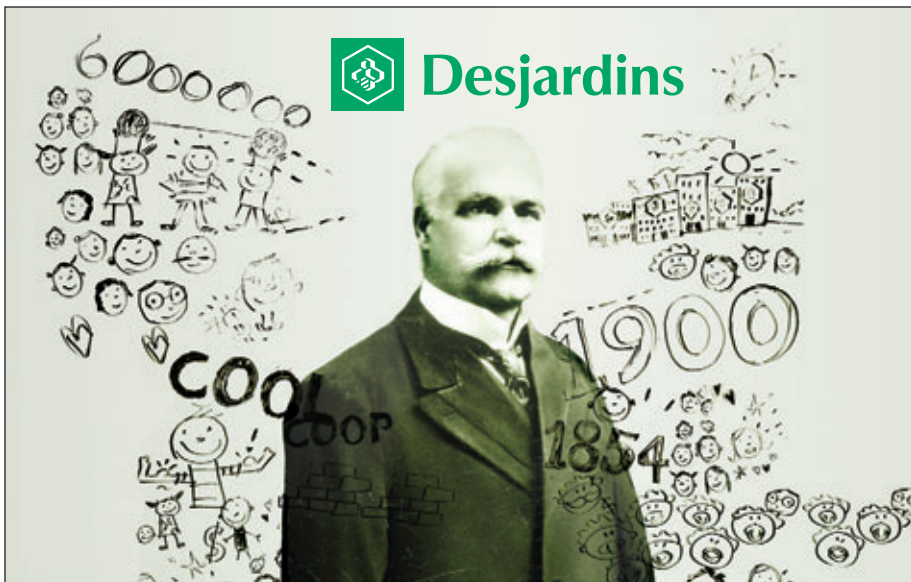
* Représentant en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien



PLACE D'AFFAIRES L'ANCIENNE-LORETTE



 **Desjardins**

Je choisis une coopérative de services financiers

Semaine de la coopération Du 11 au 17 octobre 2009

Une coopérative est un regroupement de personnes qui s'unissent pour répondre elles-mêmes à leurs besoins au meilleur coût possible, au moyen d'une entreprise collective où le pouvoir s'exerce démocratiquement. Devenir membre d'une coopérative, c'est en devenir copropriétaire.

Parce que la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien est de nature coopérative...

... elle vise le bien-être économique et social de ses membres, et non pas uniquement l'enrichissement d'un nombre restreint d'investisseurs,

... elle protège les intérêts de ses membres et clients en leur offrant des produits et des services financiers rentables et sécuritaires,

... elle offre des conférences enrichissantes et gratuites de façon à ce que ses membres prennent des décisions financières éclairées dans leur propre intérêt.

Formation-action à la distinction coopérative

En octobre 2008, près de 200 membres, dirigeants, gestionnaires et employés de la Caisse ont participé à une importante séance de consultation dans le cadre du projet Formation-action à la distinction coopérative.

Ces rencontres ont donné lieu à la mise en place d'un plan d'action 2009-2010, accordant la priorité à l'information et à l'éducation. La Caisse est d'ailleurs très fière d'avoir remporté, grâce à cette formation, le **Prix Reconnaissance Desjardins** au volet Initiatives en distinction coopérative.



« **Bonne Semaine de la coopération!** »

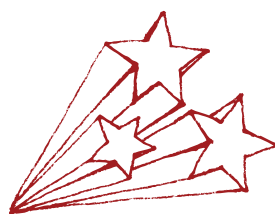


PLACE D'AFFAIRES SECTEUR VAL-BÉLAIR

Place d'affaires L'Ancienne-Lorette
1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

Place d'affaires secteur Val-Bélair
1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

Un seul numéro : 418 872-1445



Concours du 9 au 28 octobre

Exprimez votre vision de la coopération et courez la chance de remporter l'un des nombreux prix offerts par Desjardins. Visitez creerlavenir.com pour plus de détails.

« [...] ce qui frappe dans la coopération, c'est qu'il s'agit là d'une association non plus de capitaux, mais de personnes. »

Alphonse Desjardins, La Vérité, décembre 1906

« Pour moi, coopérer, c'est veiller à la protection des intérêts des sociétaires et être à l'écoute pour mieux comprendre leurs besoins. »

Claude Lefebvre, président, octobre 2009

« Pour moi, coopérer, c'est une façon de mettre en commun des intérêts individuels pour en faire une réalisation collective. »

Laurent-Paul Chartier, directeur général, octobre 2009

« Pour moi, coopérer, c'est travailler de concert pour atteindre un but commun. »

Frédérique Vézina, jeune dirigeante stagiaire, octobre 2009

« Pour moi, coopérer, c'est une relation d'entraide qui existe entre les membres. Chez Desjardins, un membre égale un vote. »

Martine Ouellet, conseillère, services aux membres, octobre 2009

« Pour moi, coopérer, c'est échanger avec nos membres, nos dirigeants, nos gestionnaires et nos employés afin de nous donner une vision commune des éléments qui nous distinguent. »

Danielle Châteauvert, conseillère en communication et vie associative, octobre 2009

Le saviez-vous?

Comment ajouter des bénéficiaires pour virer des fonds au guichet automatique?

Le virement entre personnes, cette fonction d'AccèsD Internet qui vous permet, en quelques clics, de virer des fonds de votre compte au compte d'un autre membre de Desjardins, est désormais offert au guichet automatique!

Vous souhaitez ajouter des bénéficiaires et les voir s'afficher à l'écran du guichet? Rien de plus simple!

1. Si vous utilisez déjà les services d'AccèsD, vous n'avez qu'à cocher la case « Disponible au guichet automatique ».
2. Si vous n'êtes pas familier avec AccèsD, présentez-vous à la Caisse. L'un de nos agents vous accompagnera avec plaisir.



Pionniers

Résidences pour retraités

Pour Personnes âgées autonomes
ou ayant besoin d'un accompagnement léger

côté... **MANOIR**
2 Studios présentement disponibles

418.563.0616
1290-1295, rue des Pionniers, L'Ancienne-Lorette

Pour Personnes âgées autonomes
avec service de valet

Jardin

côté...
quelques 3 1/2
et 1 seul 4 1/2 encore disponibles

un plaisir à partager

Pour profiter pleinement du moment présent!
www.residencesdupatrimoine.com

Pressé par le temps ? Bienvenue chez **SWANN et Gymm !**
Enfin un complexe pour hommes et femmes
qui saura répondre à vos attentes en matière d'entraînement !
Du côté des femmes, vivez l'expérience...SWANN
et du côté des hommes, entraînez-vous sur le circuit Gymm.

Le seul concept entièrement québécois, pour un entraînement complet en 30 MINUTES !

WWW.SWANN.CA
SWANN
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR FEMMES

www.gymm.ca
GYMM
Conditionnement physique pour hommes

- Entraînements cardio-musculaire supervisés par des entraîneurs qualifiés en tout temps
- Un suivi mensuel de votre progression
- Bureau de consultation privé
- Salle de jeux pour enfants • Vestiaire complet
- Comptoir santé

ESSAI GRATUIT

Kim Ruske
PORTE-PAROLE officielle

Bruny Surin
PORTE-PAROLE sportif

SWANN • L'Ancienne-Lorette
1875, rue Notre-Dame, local 4 • 418.877.5665

GYMM • L'Ancienne-Lorette
1675, rue Notre-Dame, suite E-F • 418.864.7878



CHRISTIAN BERGERON
Partenaire de votre projet !
agent immobilier agréé
418-847-1000
equipebergeron.com

RE/MAX
Réussite de carrière exceptionnelle

RE/MAX @accès
Courtier immobilier agréé

Je vous offre le nouveau programme:

Tranquilli-T Pour une transaction en toute quiétude...
RE/MAX

- Agent autorisé du Service de relogement militaire!
- Évaluation sur demande sans aucune obligation de votre part!

L'Ancienne-Lorette

NOUVEAU



Cottage 26 X 26, impeccable, dans un environnement paisible et relaxant. Spacieux hall d'entrée. 3 chambres à l'étage. **Vue sur la ville!**
1181, de l'Espérance 262 500\$

NOUVEAU



Ancestrale, au cœur de L'Ancienne-Lorette face à l'église, grandes pièces, plaf. à caissons, terrain de 8 634 p.c. Bon potentiel!
1592, Notre-Dame 159 000\$

NOUVEAU



Plain-pied 25 X 39 avec verrière 12 X 15 qui vous séduira, r.d.c. entièrement rénové, terrain bordé de haies, entrée d'auto en pavés unis.
1542, Jacques-Rousseau 249 500\$

Ste-Foy/Chauveau

NOUVEAU



Plain-pied 25 X 38 avec agrandissement de 14 X 16, r.d.c. entièrement rénové, superbe cuisine, cour intime. **L'extérieur ne suffit pas, il faut visiter!**
1431, Frenette 209 000\$

NOUVEAU



4 côtés brique, r.d.c. à aire ouverte, gr. salon, s.s. rénové en 2006, acc. par le garage, patio fermé 3 saisons, gr. terrain de 9 200 p.c., clôturé. Près de tout.
1444, de l'Étincelle 249 000\$

Ste-Foy

NOUVEAU



Condo 3 ch., unité de coin au 3^e étage, 2 salles de bain rénovées, déco digne d'une revue, foyer au bois, stationnement intérieur et piscine creusée dans un environnement boisé.
3780, Gabrielle-Vallée 349 000\$

Si votre transaction est retardée ou annulée... RE/MAX* vous rembourse les frais occasionnés.

Si votre acheteur décède... RE/MAX* vous paie le prix convenu dans votre promesse d'achat.

Si vous avez besoin d'une assistance juridique... RE/MAX* vous l'offre.

Une protection exclusive offerte par votre agent RE/MAX.
Certaines conditions s'appliquent. Détails auprès des agents RE/MAX participants et sur remax-quebec.com/tranquilli-t
* Dans le cadre du programme Tranquilli-T

Tranquilli-T
RE/MAX

Neufchatel

NOUVEAU



Jumelé récent 3 ch., superbe salle de bain. **Voici le compromis idéal car vous n'aurez pas à vous occuper de l'entretien du terrain et du déneigement!**
8842, Ste-Barbe 195 000\$